


















INSTRUCTIONS FOR USE . . . . .	2
MODE D'EMPLOI . . . . .	6
GEBRAUCHSANLEITUNG . . . . .	11
ISTRUZIONI PER L'USO . . . . .	16
INSTRUCCIONES DE USO . . . . .	21
GEBRUIKSINSTRUCTIES . . . . .	26
BETJENINGSVEJLEDNING . . . . .	31
ANVÄNDARINSTRUKTIONER . . . . .	36
BRUKSANVISNINGER . . . . .	41
KULLANMA TALÍMATI . . . . .	45
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ . . . . .	50
KÄYTTÖOHJEET . . . . .	55
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO . . . . .	59
ISTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE . . . . .	64
NÁVOD K POUŽITÍ . . . . .	69
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ . . . . .	74
INSTRUKCJA UŻYCIA . . . . .	79

Peripheral Vascular Patch • with Apex Processing®
Patch vasculaire périphérique • avec Apex Processing®
Peripherer Vascular Patch • mit Apex Processing®
Patch vascolare periferico • con Apex Processing®
Parche vascular periférico • con Apex Processing®
Perifere vasculaire pleister • met Apex Processing®
Perifert vaskulært rekonstruktionsstykke • med Apex Processing®
Perifer kärlpatch • med Apex Processing®
Periferisk vaskulær lapp • med Apex Processing®
Periferik Vasküler Parça • ile Apex Processing®
Περιφερικό Αγγειακό Εμβόλωμα • με Apex Processing®
Paikkamateriaali verisuonikirurgiaan • mukana Apex Processing®
Retalho Vascular Periférico • com Apex Processing®
Bandă pentru repararea vaselor periferice • cu Apex Processing®
Periferní cévní záplata • s technologií zpracování Apex Processing®
Perifériás vaszkuláris tapasz • Apex Processing®-gel
Łata do naczyń obwodowych • z Apex Processing®

### SYMBOL DEFINITIONS:

	Do not freeze
	Lower limit of temperature
	Do not reuse
	Consult <i>Instructions for Use</i>
	Sterilized using aseptic processing techniques
	This product is treated with sodium hydroxide
	This product is derived from U.S.D.A.-inspected cattle
	Made in the U.S.A.
	CAUTION: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician
	Content
	Catalog number
	Use by date
	Lot number
	Manufacturer
	Authorized Representative in the European Community

	SSI part number
	SSI internal code

### INDICATIONS:

For use in peripheral vascular reconstruction including the carotid, renal, iliac, femoral, profunda and tibial blood vessels and arteriovenous access revisions.

### DESCRIPTION:

Vascu-Guard® is prepared from bovine pericardium which is cross-linked with glutaraldehyde. The pericardium is procured from cattle originating in the United States. Vascu-Guard is chemically sterilized using ethanol and propylene oxide. Vascu-Guard has been treated with 1 molar sodium hydroxide for 60-75 minutes at 20-25°C.

Vascu-Guard is packaged in a container filled with sterile, non-pyrogenic water containing propylene oxide. The contents of the unopened, undamaged container are sterile.

### CONTRAINDICATIONS:

Vascu-Guard is not designed, sold or intended for use except as indicated.

## INSTRUCTIONS FOR USE:

### *I. RINSE PROCEDURE*

1. Remove inner container from outer cardboard package. Do not place the container in the sterile field.
2. Examine the freeze indicator. Do not use if activated.
3. Inspect container and package. Do not use if there is evidence of moisture or leakage.
4. Open inner container. Use sterile, atraumatic forceps to grasp the edge of the patch and remove from the container using aseptic technique. Rinse surgical gloves to remove glove powder prior to touching the patch.
5. Immerse and agitate Vascu-Guard, for a minimum of 3 minutes, in a sterile basin containing 500 ml of sterile physiologic saline (0.9% NaCl). Do not pour the storage solution into the sterile physiologic saline. At the surgeon's discretion the 500 ml rinse solution may contain one of the following antibiotic treatments: ampicillin & gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefotaxime, neomycin, and vancomycin. Testing has shown that Vascu-Guard is not adversely affected by treatment with the antibiotics listed. The effects of other antibiotics on Vascu-Guard have not been tested. The long term effects of antibiotic treatments of Vascu-Guard have not been assessed. Do not use antibiotics contrary to the antibiotic manufacturer's instructions.

6. Keep the patch immersed in sterile saline until ready to use. THE PATCH MUST REMAIN MOIST AT ALL TIMES.

### *II. IMPLANT INSTRUCTIONS*

1. The patch may be tailored during surgery to meet the surgeon's needs.
2. Visually examine both sides of the Vascu-Guard patch. If one side appears smoother, implant the smoother surface so that it faces the blood flow surface.
3. Vascu-Guard may be sutured, clipped, or stapled to the edge of the host tissue or vessel.
4. When implanting by suture, suture bites should be taken 2 to 3 millimeters from the edge of the graft.
5. The graft should be applied and fixed in place carefully to obtain best results.
6. Discard any unused pieces of Vascu-Guard. Vascu-Guard cannot be resterilized or reused.

### **STORAGE:**

Do not freeze. Store at room temperature.



## WARNINGS:

The Rinse Procedure must be followed or a sterile inflammatory reaction in the adjoining host tissue may result. Do not pour the storage solution into the rinse bath.

To avoid damage to the product, do not expose to any chemicals or substances other than those specified in this Rinse Procedure. Antimycotics must not come in contact with Vascu-Guard as they are believed to alter the cross-link characteristics of tissue fixed in aldehyde preparations.

Do not freeze. Damage may result. Do not use if freeze indicator is activated.

Do not resterilize. Do not subject to steam, gas (ethylene oxide), or radiation sterilization as these may damage Vascu-Guard.

Do not use if the container is not properly sealed prior to opening, as sterility may be compromised. Do not place container in sterile field as the outside of the container is not sterile. This product is for single use only. Once the container seal is broken, use immediately, do not reseal container or reuse Vascu-Guard. Any unused pieces of Vascu-Guard must be discarded. Failure to observe these warnings may result in surgical infection.

Complete heart block and complete right bundle heart block have been reported for procedures involving cardiac repair near the atrial-ventricular conduction bundles, most notably for repair of atrial septal defects.

Clinical experience with glutaraldehyde fixed porcine xenograft heart valves indicates that fixed tissue may be subject to late attack by the body and subsequent tissue deterioration. In a like manner, the glutaraldehyde fixed bovine pericardium may be subject to late deterioration. The benefits of the use of this tissue in cardiovascular repair or repair of soft tissue deficiencies must be weighed against the possible risk of aneurysm or hemorrhage or patch weakening resulting from tissue deterioration.

## PRECAUTIONS:

Rinse surgical gloves to remove glove powder prior to touching Vascu-Guard.

Before surgery, prospective patients or their representatives should be informed about complications which may be associated with use of this product. As with any surgical procedure, dehiscence at the surgical site and infection are possible complications. Monitor patient for infection and take appropriate therapeutic action.

## ADVERSE REACTIONS:

Failure to rinse the product may result in a sterile inflammatory reaction (see Warnings and Rinse Procedure).

The effect on long term surgical outcome of damaging bovine pericardium by contact with chemicals or substances (other than saline), by freezing, or by exposure to steam, gas (ethylene oxide), or radiation sterilization has not



been investigated (see Warnings).

Use of product following compromise in sterility may result in infection (see Warnings).

When used as a bioprosthetic heart valve, bovine pericardium has been reported to show mechanical disruption of leaflets and mineralization resulting in early failures in some cases.

When bovine pericardium is used for pericardial closure, cases of epicardial inflammatory reactions and adhesions of the bovine pericardium to the heart have been reported. Pericardial adhesions may increase the difficulty of repeat sternotomy.

When used to correct simple complete transposition of the great arteries with pericardium augmentation of the pulmonary venous channel, bovine pericardium has been reported to demonstrate calcification, inflammation, and formation of fibrous tissue which obstructed pulmonary venous flow.

When used in animal studies for pericardial closure, bovine pericardium has been reported to show signs of calcification. Animal studies have reported histological signs of deterioration of implanted bovine pericardium. Findings include active phagocytosis with accompanying chronic inflammatory infiltrate and the formation of giant cell infiltrate at the interface between bovine pericardium and surrounding host tissues
















(with focal degradation of implant collagen) consistent with a host-versus-graft reaction.



The incidence rates of host reactions (calcification, infection, rejection, adhesion, and hematological compatibility) during use for hernia repair and peripheral vascular reconstruction have not been investigated.

#### **DISCLAIMER OF WARRANTIES:**

Synovis Surgical Innovations (SSI), a division of Synovis Life Technologies, Inc., warrants that reasonable care has been used in the manufacture of this device. This warranty is exclusive and in lieu of all other warranties whether expressed, implied, written or oral, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability or fitness. As a result of biological differences in individuals, no product is 100% effective under all circumstances. Because of this fact and since SSI has no control over the conditions under which the device is used, diagnosis of the patient, methods of administration or its handling after it leaves its possession, SSI does not warrant either a good effect or against an ill effect following its use. The manufacturer shall not be liable for any incidental or consequential loss, damage or expense arising directly or indirectly from the use of this device. SSI will replace any device which is defective at the time of shipment. No representative of SSI may change any of the foregoing or assume any additional liability or responsibility in connection with this device.

## DÉFINITIONS DES SYMBOLES :

	Ne pas congeler
0°C / 32°F 	Limite inférieure de température
	Ne pas réutiliser
	Consulter le <i>mode d'emploi</i>
	Stériliser en utilisant des techniques aseptiques
	Ce produit est traité avec de l'hydroxide de sodium
	Ce produit est dérivé de bovins inspectés par l'U.S.D.A.
	Fabriqué aux États-Unis
	MISES EN GARDE : Les lois fédérales (U.S.A.) limitent la vente de cet appareil par ou sur l'ordonnance d'un médecin
	Contenu
	Numéro de catalogue
	A utiliser avant le
	Numéro de lot
	Fabricant
	Représentant agréé dans la Communauté Européenne

	Référence SSI
	Code interne SSI

## INDICATIONS :

Pour utilisation en reconstruction vasculaire périphérique, notamment pour les vaisseaux carotidiens, rénaux, iliaques, fémoraux, fémoraux profonds et tibiaux, ainsi que pour les révisions d'accès artério-veineux.

## DESCRIPTION :

Vascu-Guard® est préparé à partir de péricarde bovin réticulé au glutaraldéhyde. Le péricarde est produit à partir de bovins originaires des États Unis. Vascu-Guard est stérilisé chimiquement au à l'éthanol et à l'oxyde de propylène. Vascu-Guard a été traité à l'hydroxyde de sodium de masse molaire 1 pendant 60 à 75 minutes, à 20-25°C.

Vascu-Guard est conditionné dans un récipient rempli d'eau stérile, non pyrogène, contenant de l'oxyde de propylène. Le contenu d'un récipient qui n'a été ni ouvert ni endommagé est stérile.

## CONTRE INDICATIONS :

Vascu-Guard n'est pas conçu, vendu ni destiné à des utilisations autres que celles stipulées.



## MODE D'EMPLOI :

### I. PROCEDURE DE RINCAGE

1. Retirer le récipient intérieur de la boîte en carton. Ne pas placer le récipient sur un champ stérile.
2. Examiner l'indicateur de congélation. Ne pas utiliser s'il est activé.
3. Inspecter le récipient et son emballage. Ne pas utiliser s'il y a des signes d'humidité ou de fuite.
4. Ouvrir le récipient intérieur. Utiliser des pinces stériles, non traumatiques pour attraper la greffe et la retirer du récipient en suivant une technique aseptique. Rincer les gants chirurgicaux pour enlever la poudre des gants avant de toucher la greffe.
5. Immerger et agiter Vasco-Guard, pendant au minimum 3 minutes, dans un récipient stérile contenant 500 ml de solution saline physiologique stérile (0,9% NaCl). Ne pas verser la solution de conservation dans la solution de sérum physiologique stérile. Selon la décision du chirurgien, les 500 ml de solution de rinçage peuvent contenir l'un des traitements antibiotiques suivants : ampicilline & gentamicine, bacitracine, céfazoline, céfotaxime, néomycine, et vancomycine. Les essais effectués ont montré que Vasco-Guard n'est pas affecté négativement par l'emploi des antibiotiques énumérés. Les effets d'autres antibiotiques sur Vasco-Guard n'ont pas été testés. Les effets à long terme des antibiothérapies

sur Vasco-Guard n'ont pas été évalués. Ne pas utiliser les antibiotiques autrement que selon les instructions du fabricant de l'antibiotique.

6. Garder la greffe immergée dans la solution saline stérile jusqu'à utilisation. LA PIECE DOIT RESTER HUMIDE EN TOUS TEMPS.

### II. INSTRUCTIONS D'IMPLANTATION

1. Le patch peut être taillé sur mesure pendant l'intervention chirurgicale pour répondre aux besoins du chirurgien.
2. Inspecter visuellement les deux côtés du patch Vasco-Guard. Si un des côtés paraît plus lisse, implanter la surface plus lisse de façon à ce qu'elle fasse face à la surface du flux sanguin.
3. Vasco-Guard peut être suturé, clipsé ou agrafé au bord du tissu ou du vaisseau hôte.
4. Lorsqu'il est implanté par suture, la morsure de la suture doit couvrir 2 à 3 millimètres du bord de la greffe.
5. La greffe doit être appliquée et attachée en place avec précaution pour obtenir les meilleurs résultats.
6. Jeter toute partie inutilisée de Vasco-Guard. Vasco-Guard ne peut être ni restérilisé ni réutilisé.





### **CONSERVATION :**

Ne pas congeler. Conserver à température ambiante.

### **AVERTISSEMENTS :**

La Procédure de Rinçage doit être suivie ou une réaction inflammatoire stérile dans le tissu receveur avoisinant pourrait s'ensuivre. Ne pas verser la solution de conservation dans le bain de rinçage.

Pour éviter d'endommager le produit, ne pas l'exposer à des produits chimiques ou des substances autres que ceux spécifiés dans la Procédure de Rinçage. Les médicaments antimycosiques ne doivent pas entrer en contact avec Vasco-Guard, car ils risqueraient de modifier les caractéristiques de réticulation du tissu fixé au moyen de préparations aldéhydes.

Ne pas congeler. Des dommages peuvent s'ensuivre. Ne pas utiliser si l'indicateur est activé.

Ne pas restériliser. L'exposition à la vapeur, au gaz (oxyde d'éthylène) ou à la stérilisation par rayonnement risque d'endommager Vasco-Guard.

Ne pas utiliser si le récipient n'est pas permé convenablement avant ouverture, parce que sa stérilité pourrait être compromise. Ne pas placer le récipient sur un champ stérile du fait que l'extérieur du récipient n'est pas stérile. Ce produit est destiné à l'usage unique seulement. Utiliser Vasco-Guard immédiatement après l'ouverture du récipient ; ne pas essayer de resceller ou de réutiliser le produit. Toute partie inutilisée de

Vasco-Guard doit être jetée. La non-observation de ces avertissements peut entraîner des infections chirurgicales.

Des blocs de branche complets et des blocs de branche droit complets ont été rapportés après des procédures impliquant des réparations cardiaques près des faisceaux de conduction atrio-ventriculaires, plus précisément pour des réparations de défauts du septum atrial.

L'expérience clinique avec des valves cardiaques à xéno greffe porcine fixée avec du glutaraldéhyde ont montré que des tissus fixés peuvent être sujets à des attaques tardives et à une détérioration subséquente des tissus. De la même manière, la péricarde bovin fixé avec du glutaraldéhyde peut être sujet à une détérioration tardive. Les bénéfices de l'utilisation de ce tissu dans la réparation cardiovasculaire ou dans la réparation de déficiences des tissus mous doivent être mis en balance avec les risques possibles d'anévrisme ou d'hémorragie ou de faiblesse de la greffe résultant d'une détérioration des tissus.

### **PRECAUTIONS :**

Rincer les gants chirurgicaux pour enlever la poudre avant de toucher Vasco-Guard.

Avant la chirurgie, les patients éventuels ou leurs représentants doivent être informés des complications qui peuvent être associées à l'utilisation de ce produit. Comme pour toute procédure chirurgicale, la déhiscence et







l'infection du site chirurgical sont des complications possibles. Surveiller le patient à la recherche d'une infection et prendre les mesures thérapeutiques appropriées.

#### **EFFETS SECONDAIRES :**

Le non rinçage du produit peut entraîner une réaction inflammatoire stérile (voir Avertissements et Procédure de rinçage).

Les effets sur les résultats chirurgicaux à long terme de péricarde bovin endommagé par le contact avec des produits chimiques ou des substances (autres que la solution saline), par congélation ou par exposition à la vapeur, au gaz (oxyde d'éthylène), ou à une stérilisation par radiation n'ont pas été investigués (voir Avertissements).

L'utilisation du produit suite à une erreur de stérilité peut entraîner une infection (voir Avertissements).

Lorsqu'il est utilisé comme valve cardiaque bioprothétique, il a été rapporté que le péricarde bovin montre des dislocations mécaniques des feuillets et une minéralisation entraînant une défaillance précoce dans certains cas.

Lorsqu'il est utilisé pour fermeture du péricarde, des cas de réactions inflammatoires épicaudiques et des adhésions du péricarde bovin au cœur ont été rapportés. Les adhésions péricardiques peuvent accroître la difficulté de répéter une sternotomie.

Lorsqu'il est utilisé pour corriger une transposition des gros vaisseaux simple et complète avec augmentation péricardique du canal veineux pulmonaire, il a été rapporté que le péricarde bovin montrait des calcifications, inflammations, et formations de tissus fibreux qui obstruent le flux veineux pulmonaire.


Lorsqu'il est utilisé dans des études animales pour fermeture du péricarde, il a été rapporté que le péricarde bovin montrait des signes de calcification. Les études animales ont fait rapport de signes histologiques de détérioration de péricarde bovin implanté. Les découvertes comprennent une phagocytose active avec infiltrat inflammatoire chronique accompagnant et formation d'un infiltrat à cellules géantes à l'interface entre le péricarde bovin et les tissus avoisinants de l'hôte (avec dégradation focale du collagène de l'implant) consistant avec une réaction hôte-contre-greffe.

Aucune recherche n'a été effectuée quant aux taux d'incidence des réactions hôtes (calcification, infection, rejet, adhérence et compatibilité hématologique) associées à une utilisation pour une réparation herniale et une reconstruction vasculaire périphérique.


#### **LIMITATION DES GARANTIES :**

Synovis Surgical Innovations (SSI), une division de Synovis Life Technologies, Inc., garantie que ledit dispositif a été fabriqué le plus soigneusement possible. Cette garantie est exclusive et remplace toute autre garantie, qu'elle soit exprimée, sous-entendue, écrite ou orale, y compris,






















mais sans y être limité, toute garantie sous-entendue de commercialisation ou d'adéquation. En raison des différences biologiques de chaque individu, aucun produit n'est 100% efficace dans toutes les circonstances. En raison de ce fait et puisque la SSI n'a aucun contrôle des conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé, du diagnostic du patient, des méthodes de gestion ou de son maniement une fois que l'appareil n'est plus en sa possession, le SSI ne peut garantir tout effet bon ou mauvais que ce soit, suite à son utilisation. Le fabricant ne sera pas responsable de toute perte, dégât ou frais incidentels ou consécutifs résultant directement ou indirectement de l'utilisation de ce dispositif. La SSI changera n'importe quel dispositif s'avérant défectueux au moment de l'expédition. Aucun représentant de SSI ne peut changer l'une de ces clauses ou assumer n'importe toute autre responsabilité complémentaire relativement à ce dispositif.



## SYMBOLBEDEUTUNGEN:

	Nicht einfrieren
	Unterer Temperaturgrenzwert
	Nicht wiederverwenden
	Beachten Sie die <i>Gebrauchsanweisungen</i>
	Mit aseptischen Verarbeitungsmethoden sterilisiert
	Dieses Produkt wurde mit Natriumhydroxid behandelt
	Dieses Produkt wurde aus U.S.D.A. inspizierten Rindern hergestellt
	In den U.S.A. hergestellt
	SICHERHEITSHINWEIS: Amerikanische Bundesgesetze erlauben den Verkauf dieses Geräts nur durch einen Arzt oder nach ärztlicher Verschreibung
	Inhalt
	Katalognummer
	Verwendung bis zum (Datum)
	Chargennummer
	Hersteller

	Bevollmächtigter in der EU
	SSI-Artikelnummer
	Interner SSI-Code

## INDIKATIONEN:

Zur Verwendung bei peripherer Gefäßrekonstruktion unter Einschluss von Carotis- und Nierengefäßen, (Keine Vorschläge), femoralen, tiefen und tibialen Blutgefäßen sowie Revisionen von arteriovenösen Zugängen.

## BESCHREIBUNG:

Vascu-Guard® wird aus Rinderperikard hergestellt, welches mit Glutaraldehyd quervernetzt wird. Das Perikard stammt von Rindern aus den Vereinigten Staaten. Vascu-Guard wurde chemisch sterilisiert unter Verwendung von Ethanol und Propylenoxid. Vascu-Guard wurde 60 bis 75 Minuten lang bei 20 bis 25 °C mit 1 M Natriumhydroxid behandelt.

Vascu-Guard wurde in einem Behälter mit sterilem, nicht-pyrogenem Wasser und Propylenoxid verpackt. Der Inhalt des ungeöffneten, nicht beschädigten Behälters ist steril.



## KONTRAINDIKATIONEN:

Vascu-Guard dient nur zur Verwendung bei den indizierten Eingriffen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

### I. SPÜLVORGANG

1. Inneren Behälter aus der äußeren Kartonpackung entnehmen. Den Behälter nicht in das sterile Feld einbringen.
2. Den Gefrierindikator kontrollieren. Wenn dieser aktiviert wurde, ist das Produkt nicht zu verwenden.
3. Behälter und Verpackung untersuchen. Wenn Anzeichen von Feuchtigkeit oder Leckagen vorliegen, ist das Produkt nicht mehr zu verwenden.
4. Den inneren Behälter öffnen. Eine sterile, atraumatische Pinzette verwenden, um den Patch am Rand zu greifen und unter Verwendung aseptischer Technik zu entnehmen. Vor Berührung des Patch mit chirurgischen Handschuhen, müssen diese ab gespült werden, um das Puder zu entfernen.
5. Vascu-Guard mindestens 3 Minuten lang in einer sterilen Wanne mit 500 ml steriler physiologischer Kochsalzlösung (0,9 % NaCl) untertauchen und umher bewegen. Die Transportlösung darf nicht in die sterile Kochsalzlösung geschüttet werden. Nach Ermessen des Arztes kann

eins der folgenden Antibiotika in die 500 ml Spülflüssigkeit gegeben werden: Ampicillin & Gentamicin, Bacitracin, Cefazolin, Cefotaxime, Neomycin und Vancomycin. Tests haben gezeigt, dass Vascu-Guard durch Behandlung mit den aufgeführten Antibiotika nicht beeinträchtigt wird. Die Auswirkungen anderer Antibiotika auf Vascu-Guard wurden nicht untersucht. Die langfristigen Auswirkungen von Antibiotikabehandlungen auf Vascu-Guard wurden nicht untersucht. Antibiotika müssen nach den Anleitungen der jeweiligen Hersteller angewendet werden.

6. Das Patch bis zur Verwendung in steriler Kochsalzlösung bedeckt halten. **DAS PATCH MUSS ZU JEDEM ZEITPUNKT FEUCHT GEHALTEN WERDEN.**

### II. ANLEITUNG ZUR IMPLANTATION

1. Das Patch kann während der Operation nach Ermessen des Chirurgen angepasst werden.
2. Beide Seiten des Vascu-Guard visuell untersuchen. Wenn eine Seite glatter erscheint, implantieren Sie die glattere Seite, so dass sie zum Blutfluss hinzeigt.
3. Vascu-Guard kann mit Nahtmaterial, Clips oder Klammern am Rand des Wirtsgefäßes oder Gewebes befestigt werden.
4. Wenn mit Naht implantiert wird, muss die Naht 2-3 mm vom Rand des





Implantats entfernt angelegt werden.

5. Das Implantat muss vorsichtig angebracht und befestigt werden, um die besten Ergebnisse zu erzielen.
6. Nicht verwendete Teile von Vasco-Guard sind zu verwerfen. Vasco-Guard darf nicht erneut sterilisiert oder wieder verwendet werden.

#### **LAGERUNG:**

Nicht einfrieren. Bei Raumtemperatur lagern.

#### **WARNHINWEISE:**

Der Spülvorgang muss befolgt werden, da sonst eine sterile entzündliche Reaktion im benachbarten Gewebe eintreten könnte. Die Transportflüssigkeit nicht in die Spülflüssigkeit geben.

Um eine Beschädigung des Produkts zu verhindern, keine anderen Chemikalien oder Substanzen als die in diesem Spülvorgang angegebenen verwenden. Vasco-Guard darf nicht mit Antimykotika in Kontakt kommen, da vermutet wird, dass diese die Quervernetzung von in Aldehydzubereitungen fixierten Geweben beeinträchtigen.

Nicht einfrieren. Dies kann zur Beschädigung führen. Wenn der Gefrierindikator aktiviert wurde, das Produkt nicht mehr verwenden.

Nicht erneut sterilisieren. Keine Sterilisation mit Dampf, Gas (Ethylenoxid)

oder Bestrahlung durchführen, da diese Vasco-Guard beschädigen können.

Nicht verwenden, wenn der Behälter vor dem Öffnen nicht angemessen versiegelt ist, da hierdurch die Sterilität beeinträchtigt sein könnte. Den Behälter nicht in das sterile Feld geben, da die Außenseite des Behälters unsteril ist. Dieses Produkt dient nur der einmaligen Verwendung. Wenn die Versiegelung des Behälters geöffnet ist, muss das Produkt sofort verwendet werden. Der Behälter darf nicht erneut versiegelt werden und Vasco-Guard darf nicht wieder verwendet werden. Jegliche nicht verwendete Teile von Vasco-Guard müssen entsorgt werden. Nichtbeachten dieser Warnungen kann zur chirurgischen Infektion führen.

Vollständiger Herzblock und vollständiger Rechtsschenkelblock wurden berichtet bei Eingriffen zur Reparatur in der Nähe der atrioventrikulären Überleitungsschenkel, im Besonderen bei Reparatur von atrioseptalen Defekten.

Klinische Erfahrung mit durch Glutaraldehyd fixierten Xenograft-Herzklappen vom Schwein hat gezeigt, dass fixiertes Gewebe eine verzögerte Reaktion des Körpers und eine folgende Gewebeschädigung auslösen können. Das mit Glutaraldehyd fixierte Perikard vom Rind kann auf gleiche Weise zu einer verzögerten Beeinträchtigung führen. Die Vorteile der Verwendung dieses Gewebes zur kardiovaskulären Reparatur von Weichteilschädigungen müssen gegen das mögliche Risiko von Aneurysma oder Hämorrhagie oder Patch-Schwächung aufgrund von



Gewebeschädigung aufgewogen werden.

#### **VORSICHTSMASSNAHMEN:**

Vor Berührung von Vasco-Guard mit chirurgischen Handschuhen, müssen diese abgespült werden, um das Puder zu entfernen.

Vor der Operation müssen die Patienten oder deren Vertreter über die Komplikationen, die durch dieses Produkt entstehen können, aufgeklärt werden. Wie bei jedem chirurgischen Eingriff, sind eine Dehiszenz am Eingriffsort und eine Infektion mögliche Komplikationen. Patienten auf Infektionen überwachen und angemessene Behandlung einleiten.

#### **NEBENWIRKUNGEN:**

Ein Unterlassen des Spülens dieses Produkts kann zu einer sterilen entzündlichen Reaktion führen (siehe Warnungen und Spülvorgang).

Die Auswirkungen von Beschädigung des Rinderperikard durch Kontakt mit Chemikalien oder Substanzen (außer Kochsalzlösung), durch Einfrieren oder durch Kontakt mit Dampf, Gas (Ethylenoxid) oder Bestrahlungssterilisation auf die langfristigen Operationsergebnisse wurden nicht untersucht (siehe Warnungen).

Die Verwendung von Produkten deren Sterilität beeinträchtigt wurde, kann zur Infektion führen (siehe Warnungen).

Bei Verwendung von Rinderperikard als bioprothetische Herzklappe

wurden mechanische Störungen der Segel und Mineralisation berichtet, die in einigen Fällen zu frühem Versagen geführt haben.

Bei Verwendung von Rinderperikard zum Perikardverschluss wurden Fälle von epikardialen entzündlichen Reaktionen und Adhäsionen des Rinderperikards am Herzen berichtet. Adhäsionen des Perikards können die Schwierigkeit einer wiederholten Sternotomie erhöhen.

Bei Verwendung von Rinderperikard zur Korrektur einfacher vollständiger Transposition der großen Arterien mit Perikardvergrößerung des venösen Lungenasts wurden Verkalkung, Entzündung und Ausbildung von fibrösem Gewebe, welches den venösen pulmonalen Fluss behinderte, berichtet.

In Tierversuchen zu perikardialem Verschluss mit Perikard vom Rind wurden Anzeichen von Verkalkung berichtet. In Tierversuchen wurden histologische Anzeichen von Verschleiß an implantiertem Perikard vom Rind berichtet. Die Befunde umfassen aktive Phagozytose mit gleichzeitigem chronischem entzündlichem Infiltrat und Infiltrate von Riesenzellen am Übergang von Rinderperikard und umgebendem Wirtsgewebe (mit fokaler Entartung des Implantatkollagens), was einer Host-versus-graft-Reaktion entspricht.

Die Häufigkeiten von Wirtsreaktionen (Verkalkung, Infektion, Abstoßung, Adhäsion und hämatologische Kompatibilität) bei der Verwendung zur Behandlung von Hernien und peripherer Gefäßrekonstruktion wurden


















nicht untersucht.



### **GEWÄHRLEISTUNGS AUSSCHLUSS:**

Synovis Surgical Innovations (SSI), ein Geschäftszweig von Synovis Life Technologies, Inc., gewährleistet, dass bei der Herstellung dieses Geräts angemessene Sorgfalt geübt wurde. Diese Garantie gilt ausschließlich und an Stelle jeglicher anderer Garantien, unabhängig davon ob diese ausdrücklich, impliziert, schriftlich oder mündlich unter Einschluss von, jedoch nicht ausschließlich von jeglichen Garantien der Gebrauchstauglichkeit oder Eignung sind. Aufgrund der biologischen Abweichungen von Person zu Person ist kein Produkt unter allen Umständen 100-prozentig wirksam. Aufgrund dieser Tatsache und weil SSI keine Kontrolle über die Bedingungen, unter denen das Gerät eingesetzt wird, über die Diagnose der Patienten und über die Handhabung und Bedienung hat, nachdem das Gerät nicht mehr in seinem Besitz ist, übernimmt SSI weder die Garantie für eine gute Wirkung noch die Haftung im Falle negativer Auswirkungen nach seiner Anwendung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für direkte, indirekte, zufällige, nachfolgende oder andere Schäden oder Kosten, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Geräts resultieren. SSI leistet Ersatz für jegliches Gerät, das sich zum Zeitpunkt des Versandes als fehlerhaft erweist. Kein Vertreter von SSI ist berechtigt, von vorgenannten Bestimmungen abzuweichen oder zusätzliche Haftung oder Verantwortung in Verbindung mit diesem Gerät zu übernehmen.



## DEFINIZIONI DEI SIMBOLI:

	Non congelare
0°C / 32°F 	Limite di temperatura inferiore
	Non riutilizzare
	Fare riferimento al paragrafo <i>Istruzioni per l'uso</i>
	Sterilizzato usando tecniche di trattamento asettico
	Il prodotto è trattato con idrossido di sodio
	Il prodotto deriva da bovini ispezionati da U.S.D.A.
	Prodotto negli Stati Uniti
	ATTENZIONE: La Legge federale degli Stati Uniti limita la vendita ai soli medici
	Contenuto
	Numero di catalogo
	Utilizzo entro
	Numero di lotto
	Produttore
	Rappresentate autorizzato nella Comunità europea

	Numero articolo SSI
	Codice interno SSI

## INDICAZIONI:

Per l'uso nella ricostruzione vascolare periferica incluso i vasi sanguigni carotideo, renale, iliaco, femorale, profunda e tibiale e le revisioni degli accessi arterovenosi.

## DESCRIZIONE:

Il Vascu-Guard® viene preparato da pericardio bovino reticolato con glutaraldeide. Il pericardio deriva da bovini nati negli Stati Uniti. Il Vascu-Guard viene sterilizzato chimicamente usando etanolo e ossido di propilene. Il Vascu-Guard è stato trattato con 1 molare di idrossido di sodio per 60-75 minuti a 20-25°C.

Il Vascu-Guard è confezionato in un contenitore riempito di acqua sterile, apirogena contenete ossido di propilene. Il contenuto della confezione intatta e perfettamente chiusa è sterile.

## CONTROINDICAZIONI:

Il Vascu-Guard non è concepito, venduto o destinato a un uso diverso da quanto indicato.





## ISTRUZIONI PER L'USO:

### I. PROCEDURA DI RISCIAQUO

1. Rimuovere il contenitore interno dalla confezione esterna in cartone. Non porre il contenitore nel campo sterile.
2. Esaminare l'indicatore di gelo. Non usare se attivo.
3. Controllare il contenitore e la confezione. Non usare se si rileva umidità o perdita.
4. Aprire il contenitore interno. Usare pinze sterili, non invasive per afferrare il bordo del cerotto e rimuoverlo dal contenitore con una tecnica asettica. Risciacquare i guanti chirurgici per rimuovere la polvere dai guanti prima di toccare il cerotto.
5. Immergere ed agitare il Vasco-Guard per almeno 3 minuti, in una vaschetta sterile contenente 500 ml di salina fisiologica sterile (0,9% NaCl). Non versare la soluzione di conservazione nella salina fisiologica sterile. A discrezione del chirurgo i 500 ml di soluzione di risciacquo possono contenere uno dei seguenti trattamenti antibiotici: ampicillina e gentamicina, bacitracina, cefazolina, cefotaxime, neomicina e vancomicina. I test hanno dimostrato che l'azione del Vasco-Guard non è alterata dal trattamento con gli antibiotici elencati. Gli effetti di altri antibiotici sul Vasco-Guard non sono stati testati. Gli effetti a lungo

termine di trattamenti antibiotici del Vasco-Guard non sono stati valutati. Non usare antibiotici contrari alle istruzioni del produttore in merito agli antibiotici.

6. Tenere il cerotto immerso in salina sterile finché non è pronto per l'uso. IL CEROTTO DEVE RIMANERE SEMPRE UMIDO.

### II. ISTRUZIONI PER L'IMPIANTO

1. Il cerotto può essere adattato durante l'intervento per soddisfare le esigenze del chirurgo.
2. Esaminare visivamente entrambi i lati del cerotto Vasco-Guard. Se uno dei lati appare più liscio, impiantare la superficie più liscia in modo che sia rivolta verso la superficie del flusso sanguigno.
3. Il Vasco-Guard può essere suturato, fermato con una graffa o con punti metallici al bordo del tessuto o del vaso ospite.
4. Quando viene impiantato con sutura, i punti di sutura devono essere a 2 – 3 millimetri dal bordo dell'innesto.
5. L'innesto deve essere applicato e posizionato accuratamente per ottenere i risultati migliori.
6. Gettare tutte le parti non utilizzate di Vasco-Guard. Vasco-Guard non può essere sterilizzato o riutilizzato.



### **CONSERVAZIONE:**

Non congelare. Conservare a temperatura ambiente.

### **AVVERTENZE:**

Si raccomanda di seguire la procedura di risciacquo onde evitare che si verifichi una reazione infiammatoria sterile nel tessuto ospite adiacente. Non versare la soluzione di conservazione nel bagno di risciacquo.

Per evitare di danneggiare il prodotto, non esporre a sostanze chimiche o sostanze diverse da quelle specificate nella presente procedura di risciacquo. Gli antimicotici non devono entrare in contatto con il Vasco-Guard in quanto si ritiene che alterino le caratteristiche di reticolazione del tessuto fissato in preparazioni a base di aldeide.

Non congelare. Potrebbe danneggiarsi. Non usare se l'indicatore di gelo è attivo.

Non risterilizzare. Non sottoporre a sterilizzazione a vapore, gas (ossido di etilene) o a radiazioni in quanto potrebbe danneggiare il Vasco-Guard.

Non utilizzare se prima dell'apertura il contenitore non risulta perfettamente sigillato, in quanto potrebbe essere stata compromessa la sterilità. Non porre il contenitore in un campo sterile poiché l'esterno non è sterile. Il prodotto è esclusivamente monouso. Una volta rotta la chiusura ermetica, utilizzare immediatamente. Non richiudere il contenitore né riutilizzare il Vasco-Guard. Tutte le parti di Vasco-Gurd devono essere eliminate. La mancata

ottemperanza delle suddette raccomandazioni potrebbe causare un'infezione chirurgica.

Il blocco cardiaco completo e il blocco di branca destra completo sono tra le condizioni per cui si impiegano procedure che comportano la riparazione cardiaca vicino ai fasci di conduzione atrio-ventricolari, più particolarmente per la riparazione di difetti del setto atriale.

L'esperienza clinica con valvole cardiache xenograft porcine fissate con glutaraldeide indica che il tessuto fissato può essere soggetto a un successivo attacco da parte del corpo e successivo deterioramento del tessuto. In maniera analoga, il pericardio bovino fissato con glutaraldeide può essere soggetto a successivo deterioramento. I benefici dell'uso di questo tessuto nella riparazione cardiovascolare o nella riparazione di deficienze dei tessuti molli devono essere soppesati rispetto ai possibili rischi di aneurisma o emorragia o indebolimento del cerotto risultanti dal deterioramento del tessuto.

### **PRECAUZIONI:**

Risciacquare i guanti chirurgici per rimuovere la polvere prima di toccare il Vasco-Guard.

Prima dell'intervento, informare i pazienti o i loro rappresentanti in merito alle complicazioni che potrebbero essere associate all'uso di questo prodotto. Come per una qualsiasi procedura chirurgica, la deiscenza del sito



chirurgico e l'infezione sono complicanze possibili. Monitorare il paziente per eventuali infezioni e prendere le misure appropriate.

#### **REAZIONI AVVERSE:**

Il mancato risciacquo del prodotto potrebbe causare una reazione infiammatoria sterile (vedere i paragrafi Raccomandazioni e Procedura di risciacquo).

L'effetto sull'esito chirurgico a lungo termine di danneggiamento del pericardio bovino dovuto a contatto con prodotti chimici o altre sostanze (diverse dalla salina), congelamento o esposizione a sterilizzazione a vapore, a gas (ossido di etilene) o a radiazioni non è stato investigato (vedere il paragrafo Raccomandazioni).

L'uso del prodotto dopo che ne sia stata compromessa la sterilità, potrebbe provocare un'infezione (vedere il paragrafo Raccomandazioni).

Quando usato come valvola cardiaca bioprotesica, il pericardio bovino ha riportato rottura meccanica delle valvole cardiache e mineralizzazione dovuto in alcuni casi a un guasto precoce.

Quando il pericardio bovino viene usato per chiusura pericardica, sono stati riportati casi di reazioni infiammatorie epicardiche e adesioni del pericardio bovino al cuore. Le adesioni pericardiche possono aumentare la difficoltà di sternotomia ripetuta.


Quando usato per correggere la semplice trasposizione completa delle grandi arterie con aumento del pericardio del canale venoso polmonare, il pericardio bovino ha presentato calcificazione, infiammazione e formazione di tessuto fibroso che ha ostruito il flusso venoso polmonare.

Quando usato in studi su animali per la chiusura del pericardio, il pericardio bovino ha riportato segni di calcificazione. Studi sugli animali hanno riportato segni istologici di deterioramento del pericardio bovino impiantato. Le scoperte includono fagocitosi attiva unita a infiltrato infiammatorio cronico e formazione di infiltrato cellulare gigante all'interfaccia tra il pericardio bovino e i circostanti tessuti ospiti (con degradazione focale di collagene per impianto) coerente con una reazione ospite vs innesto.


I tassi d'incidenza delle reazioni ospite (calcificazione, infezione, rigetto, adesione e compatibilità ematologica) durante l'uso per la riparazione erniaria e la ricostruzione vascolare periferica non sono stati accertati.

#### **RINUNCIA DI GARANZIA:**




Synovis Surgical Innovations (SSI), una divisione di Synovis Life Technologies, Inc., garantisce che è stata usata ogni ragionevole cura per la realizzazione del presente dispositivo. La presente garanzia limitata sostituisce ogni altra garanzia espressa, implicita, scritta o verbale, incluso, ma in via non limitativa, qualsiasi garanzia di commerciabilità o




adeguatezza. A causa delle differenze biologiche negli individui, nessun prodotto è efficace al 100% in tutte le circostanze. Per questo motivo e poiché SSI non ha alcun controllo sulle condizioni in cui viene utilizzato il dispositivo, sulla diagnosi del paziente, sui metodi di somministrazione o sulla sua manipolazione dopo la vendita del prodotto, SSI non garantisce né un effetto positivo né un effetto antimialattia in seguito al suo utilizzo. Il produttore non sarà ritenuto responsabile di qualsiasi eventuale perdita, danno o spesa incidentale o emergente derivante direttamente o indirettamente dall'utilizzo di detto dispositivo. SSI sostituirà qualsiasi dispositivo ritenuto difettoso all'atto della spedizione. Nessun rappresentante della SSI è autorizzato a modificare quanto sopra o ad assumere ulteriore responsabilità in merito a detto dispositivo.



## DEFINICIONES DE SÍMBOLOS:

<b>DO NOT FREEZE</b>	No congelar
0°C / 32°F	Límite inferior de temperatura
	No reutilizar
	Consultar <i>instrucciones de uso</i>
<b>STERILE A</b>	Producto esterilizado mediante técnicas asépticas de procesamiento
<b>NaOH</b>	Este producto se ha tratado con hidróxido de sodio
<b>BOVINE</b>	Este producto procede de ganado inspeccionado por el Departamento de Agricultura de EE.UU. (U.S.D.A.)
<b>MADE IN THE U.S.A.</b>	Fabricado en los EE.UU.
<b>Rx Only</b>	PRECAUCIÓN: Las leyes federales de EE.UU. restringen este dispositivo de modo que su venta solo puede ser realizada por un médico o por orden de un médico
<b>CONTENT</b>	Contenido
<b>REF</b>	Número de catálogo
	Usar según fecha
<b>LOT</b>	Número de lote

	Fabricante
<b>EC REP</b>	Representante autorizado en la Comunidad Europea
<b>PN</b>	Número de componente SSI
<b>IC</b>	Código interno SSI

## INDICACIONES:

Su uso está indicado en la reconstrucción vascular periférica, incluida la reconstrucción de vasos sanguíneos tibiales, profundos, femorales, ilíacos, renales y de las arterias carótidas, y en las revisiones del acceso arteriovenoso.

## DESCRIPCIÓN:

Vascu-Guard® se ha fabricado con pericardio bovino combinado con glutaraldehído. El pericardio se obtiene de ganado procedente de los Estados Unidos. Vascu-Guard se ha esterilizado químicamente con etanol y óxido de propileno. Vascu-Guard se ha tratado con 1 mol de hidróxido de sodio durante un periodo de 60 a 75 minutos a una temperatura que oscila entre los 20 °C y los 25 °C.

Vascu-Guard se presenta en un recipiente con solución acuosa estéril y no pirogénica que contiene óxido de propileno. El contenido del recipiente

intacto y sin abrir es estéril.

#### **CONTRAINDICACIONES:**

Vascu-Guard no se diseña, vende ni fabrica para otros usos que no sean los indicados.

#### **INSTRUCCIONES DE USO:**

##### ***I. PROCEDIMIENTO DE ENJUAGUE***

1. Extraiga el recipiente interno del envase de cartón externo. No coloque el recipiente en el campo estéril.
2. Revise el indicador de congelación. No lo utilice si está activado.
3. Revise el recipiente y el envase. No utilice el producto si percibe humedad o fugas.
4. Abra el recipiente interno. Utilice unos fórceps esterilizados y atraumáticos para sujetar el borde del parche y extraerlo del recipiente mediante una técnica aséptica. Enjuague los guantes quirúrgicos para eliminar el polvo de los mismos antes de tocar el parche.
5. Sumerja y agite Vascu-Guard, durante 3 minutos como mínimo, en un recipiente esterilizado con 500 ml de solución salina fisiológica estéril (NaCl al 0,9%). No vierta la solución de conservación en la solución salina

fisiológica estéril. Según el criterio del cirujano, la solución de enjuague de 500 ml puede contener uno de los siguientes tratamientos antibióticos: ampicilina y gentamicina, bacitracina, cefazolina, cefotaxima, neomicina y vancomicina. Las pruebas han demostrado que el tratamiento con los antibióticos indicados anteriormente no afecta de forma adversa a Vascu-Guard. No se han comprobado los efectos de otros antibióticos en Vascu-Guard. No se han evaluado los efectos a largo plazo de los tratamientos antibióticos de Vascu-Guard. Utilice los antibióticos siguiendo las instrucciones indicadas por los fabricantes de los mismos.

6. Mantenga sumergido el parche en solución salina estéril hasta el momento en que se utilice. **EL PARCHÉ DEBE PERMANECER HÚMEDO EN TODO MOMENTO.**

##### ***II. INSTRUCCIONES PARA IMPLANTES***

1. El parche puede modificarse durante la cirugía para adaptarse a las necesidades del cirujano.
2. Examine visualmente ambos lados del parche Vascu-Guard. Si un lado parece más suave, implante el lado más suave de modo que entre en contacto con la superficie del flujo sanguíneo.
3. Vascu-Guard se puede suturar, sujetar o grapar en el borde del vaso o tejido del receptor.
4. Si se implanta mediante sutura, los puntos de sutura deben realizarse a



2 o 3 milímetros del borde del injerto.

5. El injerto debe aplicarse y colocarse con mucho cuidado para obtener los mejores resultados.
6. Deseche las partes de Vasco-Guard que no se hayan utilizado. Vasco-Guard no es reesterilizable ni reutilizable.

#### **CONSERVACIÓN:**

No congelar. Conservar a temperatura ambiente.

#### **ADVERTENCIAS:**

Debe seguirse el Procedimiento de enjuague, pues de lo contrario podría producirse una reacción inflamatoria estéril en el tejido circundante del receptor. No vierta la solución de conservación en el recipiente de enjuague.

Para evitar que se produzcan daños en el producto, no lo exponga a sustancias o productos químicos que no sean los especificados en este Procedimiento de enjuague. Vasco-Guard no debe entrar en contacto con antimicóticos, ya que se cree que pueden alterar las características de composición del tejido fijado en preparaciones de aldehídos.

No congelar. Pueden producirse daños. No utilizar este producto si el indicador de congelación está activado.

No volver a esterilizar. No someter a procesos de esterilización mediante

vapor, gas (óxido de etileno) o radiación, ya que podrían provocar daños en Vasco-Guard.

No utilizar este producto si el recipiente no se encuentra precintado de forma correcta antes de abrirse, ya que podría verse afectada la esterilidad del mismo. No coloque el recipiente en un campo estéril, ya que la parte externa del recipiente no se encuentra esterilizada. Este producto es de un solo uso. Una vez roto el precinto del recipiente, utilícelo inmediatamente. No vuelva a precintarlo ni a utilizar Vasco-Guard. Las partes de Vasco-Guard que no se hayan utilizado deben ser desechadas. Si no tiene en cuenta estas advertencias, podrían producirse infecciones quirúrgicas.

Se han comunicado bloqueos completos auriculoventriculares y bloqueos completos de rama derecha en procedimientos que implican reparaciones cardíacas cerca de las ramas de conducción atrioventricular, especialmente en la reparación de defectos septales atriales.

La experiencia clínica con válvulas cardíacas de xenoinjerto porcino fijadas en glutaraldehído indica que el tejido fijado puede verse rechazado más tarde por el propio cuerpo, con el consiguiente deterioro del tejido. Del mismo modo, el pericardio bovino fijado en glutaraldehído puede sufrir un deterioro a posteriori. Las ventajas del uso de este tejido en reparaciones cardiovasculares o reparaciones de deficiencias de tejidos blandos deben sopesarse frente al posible riesgo de que se produzcan aneurismas, hemorragias o un desgaste del parche a consecuencia del deterioro del



tejido.

#### **PRECAUCIONES:**

Enjuague los guantes quirúrgicos para eliminar el polvo de los mismos antes de tocar Vasco-Guard.

Antes de continuar con el proceso quirúrgico, se debe informar a los pacientes o a las personas responsables sobre las complicaciones que pueden asociarse al uso de este producto. Al igual que con otros procedimientos quirúrgicos, la dehiscencia en el entorno quirúrgico y las infecciones son posibles complicaciones. Examine al paciente para asegurarse de que no se produzcan infecciones y tome las medidas terapéuticas adecuadas.

#### **REACCIONES ADVERSAS:**

Si no se enjuaga el producto, podría producirse una reacción inflamatoria estéril (consulte las secciones Advertencias y Procedimiento de enjuague).

No se ha investigado sobre los efectos en los resultados quirúrgicos a largo plazo de los daños producidos en pericardios bovinos al entrar en contacto con sustancias o productos químicos (que no sean soluciones salinas), al congelarse o al exponerse a procedimientos de esterilización mediante vapor, gas (óxido de etileno) o radiación (consulte la sección Advertencias).

Si se utiliza el producto de forma que ponga en riesgo la esterilidad del

mismo, podrían producirse infecciones (consulte la sección Advertencias).

Cuando se utiliza como válvula cardíaca bioprotésica, se ha detectado que el pericardio bovino produce un trastorno mecánico de las valvas y un proceso de mineralización que provocan fallos tempranos en algunos casos.

Cuando el pericardio bovino se utiliza para cierres pericárdicos, se han detectado casos de reacciones inflamatorias epicárdicas y adhesiones del pericardio bovino al corazón. Las adhesiones pericárdicas pueden aumentar la dificultad de la esternotomía de repetición.

Cuando se utiliza para corregir una transposición completa simple de las grandes arterias con aumento pericárdico del canal venoso pulmonar, se ha descubierto que el pericardio bovino origina calcificación, inflamación y formación de tejidos fibrosos que provocan la obstrucción del flujo venoso pulmonar.

Cuando se ha utilizado en estudios realizados con animales para cierres pericárdicos, se ha detectado que el pericardio bovino muestra signos de calcificación. Los estudios realizados en animales han revelado signos histológicos de deterioro del pericardio bovino implantado. Los resultados de dichos estudios revelan fagocitosis activa junto con infiltrado inflamatorio crónico, y la formación de infiltrado de células gigantes en el punto de contacto entre el pericardio bovino y los tejidos circundantes



del receptor (con degradación focal del colágeno del implante) como consecuencia de una reacción del receptor frente al injerto.















Las tasas de incidencia de reacciones del receptor (calcificación, infección, rechazo, adhesión y compatibilidad hematológica) durante el uso del producto en reparaciones de hernias y reconstrucciones vasculares periféricas no se han investigado.




#### **CLÁUSULA DE EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍAS:**

Synovis Surgical Innovations (SSI), una división de Synovis Life Technologies, Inc., garantiza que se ha observado un cuidado razonable en la fabricación de este dispositivo. Esta garantía excluye y sustituye a todas las demás garantías, ya sean expresas, implícitas, escritas u orales, incluyendo, entre otras, cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad. Como resultado de las diferencias biológicas entre individuos, ningún producto es eficaz al 100% en todas las circunstancias. Debido a este hecho, y dado que SSI no tiene control alguno sobre las condiciones en las que se emplea este dispositivo, el diagnóstico del paciente, los métodos de administración o sobre su manejo una vez que deja de estar en su poder, SSI no garantiza un efecto positivo o un efecto negativo tras su uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o gasto incidental o resultante que se derive directa o indirectamente del uso de este dispositivo. SSI sustituirá cualquier dispositivo que esté defectuoso en el

momento del envío. Ningún representante de SSI podrá modificar ninguna de las cláusulas anteriormente expuestas ni asumir ninguna responsabilidad adicional en conexión con este dispositivo.

## DEFINITIES VAN SYMBOLEN:

	Niet invriezen
0°C / 32°F 	Onderlimiet van temperatuur
	Niet opnieuw gebruiken
	Raadpleeg <i>instructies voor gebruik</i>
	Gesteriliseerd met aseptische verwerkingstechnieken
	Dit product is behandeld met natriumhydroxide
	Dit product is afkomstig van vee dat gecontroleerd is door de U.S.D.A.
	Vervaardigd in de vs
	LET OP: Federale (Amerikaanse) wetten beperken de verkoop van dit instrument tot artsen of in opdracht van artsen
	Inhoud
	Catalogusnummer
	Gebruiken voor
	Partijnummer
	Producent

	Bevoegd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	SSI-onderdeelnummer
	SSI interne code

## INDICATIES:

Voor gebruik bij perifere vasculaire reconstructie waaronder the caroticus, renale, iliacus, femorale, profunda and tibiale bloedvaten en arterioveneuze toegangsrevisies.

## BECHRIJVING:

Vascu-Guard® is gemaakt uit runderpericardium dat kruislings is verbonden met glutaraldehyde. Het pericardium is verworven van rundvee dat afkomstig is uit de Verenigde Staten. Vascu-Guard is chemisch gesteriliseerd met ethanol en propyleenoxide. Vascu-Guard is behandeld met 1 molaire natriumhydroxide gedurende 60-75 minuten op 20-25°C.

Vascu-Guard is verpakt in een houder die gevuld is met steriel niet-pyrogeen water dat propyleenoxide bevat. De inhoud van de ongeopende, onbeschadigde houder is steriel.



### CONTRA-INDICATIES:

Vascu-Guard is niet ontwikkeld, wordt niet verkocht en is niet bedoeld voor gebruik anders dan aangegeven.

### GBRUIKSIINSTRUCTIES:

#### I. SPOELPROCEDURE

1. Verwijder de binnenste houder van de buitenste kartonnen verpakking. Plaats de houder niet in het steriele gebied.
2. Bestudeer de bevroeringsindicator. Niet gebruiken indien geactiveerd.
3. Controleer de houder en de verpakking. Niet gebruiken bij bewijs van lekkage of vochtplekken.
4. Open de binnenste houder. Gebruik een steriele atraumatische tang om de rand van de pleister te pakken en haal de houder eruit met gebruik van een aseptische techniek. Spoel de chirurgische handschoenen om het handschoenpoeder te verwijderen voordat u de pleister aanraakt.
5. Dompel onder en agiteer de Vascu-Guard, gedurende minimaal 3 minuten in een steriele kom met 500 ml steriel fysiologisch zoutwater (0,9% NaCl). Giet de opslagoplossing niet in het steriele fysiologische zoutwater. Naar oordeel van de chirurg kan de 500 ml spoeloplossing een van de volgende antibiotische behandelingen bevatten: ampicilline & gentamicine, bacitracine, cefazoline, cefotaxime, neomycine, en vancomycine. Testen hebben aangetoond dat Vascu-Guard geen

negatieve bijwerkingen ondervindt van behandelingen met de genoemde antibiotica. De effecten van andere antibiotica op Vascu-Guard zijn niet getest. De lange termijn effecten van antibioticabehandelingen op Vascu-Guard zijn niet beoordeeld. Gebruik geen antibiotica die strijdig zijn met de instructies van de producent van het antibioticum.

6. Houd de pleister ondergedompeld in het steriele zoutwater totdat deze klaar is om te worden gebruikt. **DE PLEISTER MOET TE ALLEN TIJDE VOCHTIG ZIJN.**

#### II. IMPLANTEERINSTRUCTIES

1. De pleister kan tijdens de chirurgie op maat worden gemaakt om te voldoen aan de behoeften van de chirurg.
2. Controleer beide kanten van de Vascu-Guard pleister. Indien één kant gladder lijkt, implanteer dan de gladdere kant in de richting van het bloedstroomoppervlak.
3. Vascu-Guard kan worden gehecht, geklemd of geniet aan de rand van het gastweefsel of -vat.
4. Bij implanteren via hechting, dienen de hechtingen 2 tot 3 millimeter vanaf de rand van het transplantaat te liggen.
5. Het transplantaat dient op nauwkeurige wijze te worden ingebracht en vastgezet om de beste resultaten te krijgen.



6. Gooi ongebruikte delen van Vasco-Guard weg. Vasco-Guard kan niet opnieuw worden gesteriliseerd of gebruikt.

#### **BEWAREN:**

Niet invriezen. Bewaren op kamertemperatuur.

#### **WAARSCHUWINGEN:**

De spoelprocedure moet worden opgevolgd anders kan een steriele ontstekingsreactie in het aansluitende gastweefsel resulteren. Giet de opslagoplossing niet in het spoelbad.

Om schade aan het product te voorkomen, dient u het niet bloot te stellen aan andere chemicaliën of substanties dan die zijn aangegeven in deze spoelprocedure. Antimycotica mogen niet in contact komen met Vasco-Guard omdat deze de kruislingse kenmerken van weefsel gefixeerd in aldehyde-preparaten schijnen te veranderen.

Niet invriezen. Hierdoor kan schade ontstaan. Niet gebruiken indien vriesindicator is geactiveerd.

Niet opnieuw steriliseren. Niet blootstellen aan stoom, gas (ethyleenoxide), of stralingsterilisatie omdat deze de Vasco-Guard kunnen beschadigen.

Niet gebruiken als de houder niet goed is gesloten voor openen omdat de steriliteit kan zijn aangetast. Plaats de houder niet in het steriele gebied omdat de buitenkant van de houder niet steriel is. Dit product is uitsluitend

voor eenmalig gebruik. Als het zegel van de houder is verbroken dient u de inhoud direct te gebruiken, sluit of gebruik de Vasco-Guard niet opnieuw. Alle ongebruikte delen van de Vasco-Guard moeten worden weggegooid. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan resulteren in chirurgische infectie.

Volledig hartblok en volledig rechter bundelhartblok zijn gerapporteerd bij cardiale herstelprocedures in de buurt van atriale-ventriculaire geleidingsbundels, in het bijzonder bij herstel van atriale septale defecten.

Klinische ervaring met varkensxenotransplantaat hartkleppen gefixeerd in glutaraldehyde geven aan dat vast weefsel onderhevig kan zijn aan een late aanval van het lichaam en een daarop volgende weefselafbraak. Op een zelfde wijze kan een runderpericardium gefixeerd in glutaraldehyde onderhevig zijn aan late afbraak. De voordelen van het gebruik van dit weefsel bij cardiovasculair herstel of reparatie van defecten aan het zachte weefsel moeten worden afgewogen tegen het mogelijke risico op aneurisma of bloedingen of verzwakking van de pleister, hetgeen resulteert in weefselafbraak.

#### **VOORZORGSMAATREGELEN:**

Spoel de chirurgische handschoenen om het handschoenpoeder te verwijderen voordat u de Vasco-Guard aanraakt.

Voor aanvang van de operatie, dienen toekomstige patiënten of hun

vertegenwoordigers te worden geïnformeerd over de complicaties die verband houden met het gebruik van dit product. Net als bij elke chirurgische procedure, zijn dehiscentie op de operatielocatie en infectie mogelijke complicaties. Controleer patiënten op infectie en neem de juiste therapeutische actie.

#### **NADELIGE REACTIES:**

Het niet spoelen van dit product kan resulteren in een steriele ontstekingsreactie (zie Waarschuwingen en Spoelprocedure).

Het effect op chirurgische uitkomst op lange termijn van het beschadigen van het runder pericardium door contact met chemicaliën of substanties (anders dan zoutwater), door bevriezing of blootstelling aan stoom, gas (ethyleenoxide), of stralingsterilisatie is niet onderzocht (zie Waarschuwingen).

Het gebruik van dit product na het aantasten van de steriliteit kan resulteren in een infectie (zie Waarschuwingen).

Als het runder pericardium wordt gebruikt als een bioprothetische hartklep, dan treedt er mechanische disruptie van de kleppen en mineralisatie op wat in sommige gevallen kan uitmonden in een voortijdige ontregeling.

Indien runder pericardium wordt gebruikt voor pericardiale sluiting, dan zijn er gevallen bekend van epicardiale ontstekingsreacties en waarbij

hechtingen zijn opgetreden van het runder pericardium aan het hart. Pericardiale hechting kan de moeilijkheid van herhaalde sternotomie verhogen.


Indien gebruikt voor een eenvoudige complete transpositie van de grote aders met pericardiumvergroting van het pulmonale veneuze kanaal, blijkt runder pericardium verkalking, ontsteking en vorming van fibreus weeselsel te vertonen wat de veneuze longstroming belemmert.

Tijdens dierlijke onderzoeken van pericardiale sluiting, toonde runder pericardium tekenen van verkalking. Dierlijke onderzoeken hebben histologische tekenen van verslechtering van het geïmplanteerde runderpericardium aangetoond. Bevindingen betreffen onder andere actieve fagocytose met bijbehorende chronische ontstekingsinfiltraat en de vorming van enorm celfiltraat bij de opening tussen het runder pericardium en het omliggende gastweefsel (met focale degradatie van het implantaatcollageen), wat past bij een reactie van gast-versus-implantaat.


De incidentiegraad van gastreacties (verkalking, infectie, afstoting, hechting, en hematologische compatibiliteit) tijdens gebruik voor een herniaherstel en perifere vasculaire reconstructie is niet onderzocht.

#### **GARANTIEDISCLAIMER:**





Synovis Surgical Innovations (SSI), een divisie van Synovis Life Technologies, Inc., garandeert dat redelijke zorg is besteed aan de productie van dit instrument. Deze garantie is exclusief en in plaats van alle andere garanties,



uitdrukkelijk, impliciet, schriftelijk of mondeling, inclusief, maar niet beperkt tot enige impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid. Door de biologische verschillen bij personen is geen enkel product 100% effectief onder alle omstandigheden. Door dit feit en aangezien SSI geen controle heeft over de omstandigheden waaronder het instrument wordt gebruikt, de diagnose van de patient, toedieningsmethoden of de behandeling van het instrument na eigendom, garandeert SSI geen goed effect of tegen een ziek effect na gebruik. De producent is niet aansprakelijk voor enige incidentele of gevolgvleries, -schade of kosten die direct of indirect voortkomen uit het gebruik van dit instrument. SSI zal alle instrumenten vervangen die defect bleken op het moment van verzenden. Vertegenwoordigers van SSI kunnen het eerder genoemde niet wijzigen, de veronderstelling wekken van enige aanvullende aansprakelijkheid of verantwoordelijkheid ten aanzien van dit instrument.



## SYMBOLDEFINITIONER:

<b>DO NOT FREEZE</b>	Må ikke fryses
0°C / 32°F	Nederste temperaturgrænseværdi
	Må ikke genbruges
	Konsulter <i>betjeningsvejledningen</i>
<b>STERILE A</b>	Steriliseret med antiseptiske behandlingsteknikker
<b>NaOH</b>	Dette produkt er behandlet med natriumhydroxyd
<b>BOVINE</b>	Dette produkt er udledt af U.S.D.A.-inspiceret kvæg
<b>MADE IN THE U.S.A.</b>	Fremstillet i U.S.A.
<b>Rx Only</b>	<b>FORSIGTIG:</b> I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordination
<b>CONTENT</b>	Indhold
<b>REF</b>	Katalognummer
	Anvendes før dato
<b>LOT</b>	Lotnummer
	Producent
<b>EC REP</b>	Autoriseret repræsentant i den Europæiske

<b>PN</b>	Union SSI-artikelnnummer
<b>IC</b>	SSI-internkode

## INDIKATIONER:

Til anvendelse ved perifer vaskulærrekonstruktion, herunder årer i hals, nyrer, hofte, lårben, dybtliggende årer, skinnebensårer samt arteriovenøs adgangsrevision.

## BESKRIVELSE:

Vascuss-Guard® er fremstillet af bovint pericardium, der er krydlinket med glutaraldehyd. Pericardium stammer fra kvæg opdrættet i USA. Vascu-Guard er kemisk steriliseret med ethanol og propylenoxid. Vascu-Guard er behandlet med 1 molær natriumhydroxyd i 60-75 minutter ved 20-25°C.

Vascu-Guard er pakket i en beholder fyldt med sterilt, ikke-pyrogen vand indeholdende propylenoxid. Indholdet af den uåbnede, ubeskadigede beholder er sterilt.

## KONTRAINDIKATIONER:

Vascu-Guard er ikke designet, solgt eller beregnet til anden anvendelse end angivet.

## BETJENINGSVEJLEDNING:

### I. SKYLLEPROCEDURE

1. Fjern den indre beholder fra den ydre papemballage. Placer ikke beholderen i det sterile område.
2. Undersøg frostindikatoren. Må ikke benyttes hvis aktiveret.
3. Efterse beholderen og emballagen. Må ikke benyttes, hvis der er tegn på fugt eller lækage.
4. Åbn den indre beholder. Benyt en steril atraumatisk tang til at holde i kanten af stykket og fjern det fra beholderen vha. en aseptisk fremgangsmåde. Skyl de kirurgiske handsker, for at fjerne pulvrestere før stykket berøres.
5. Nedsenk og bevæg Vasco-Guard i mindst 3 minutter i et sterilt kar med 500 ml steril fysiologisk saltvandsopløsning (0,9% NaCl). Hæld ikke opbevaret opløsning i den sterile fysiologiske saltvandsopløsning. Efter kirurgens skøn kan den 500 ml skylleopløsning indeholde en af følgende antibiotiske behandlinger: ampicillin og gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefotaxim, neomycin og vancomycin. Undersøgelser har vist at Vasco-Guard ikke påvirkes negativt af behandling med de anførte antibiotika. Virkningerne af andre antibiotika på Vasco-Guard er ikke undersøgt. Langtidsvirkningerne af behandling med antibiotika på

Vasco-Guard er ikke undersøgt. Benyt ikke antibiotika i modstrid med fabrikantens anvisninger.

6. Hold stykket nedsænket i steril saltvandsopløsning indtil det skal benyttes. **STYKKET SKAL HOLDES FUGTIGT HELE TIDEN.**

### II. IMPLATERINGSVEJLEDNING

1. Stykket skal tilskæres under operationen til at opfylde kirurgens behov.
2. Kontroller begge sider af Vasco-Guard-stykket. Hvis den ene side synes glattere, implanteres den glatte side så den vender imod overfladen med blodtilførsel.
3. Vasco-Guard kan sutureres, klipses eller hæftes til kanten af værtsvæv eller -kar.
4. Ved implantering med sutur, skal suturen isættes 2-3 mm fra kanten på implantatet.
5. Implantatet skal påsættes og fastgøres omhyggeligt, for at opnå de bedste resultater.
6. Bortskaf ubrugte stykker af Vasco-Guard. Vasco-Guard kan ikke gensteriliseres eller genbruges.





#### **OPBEVARING:**

Må ikke fryses. Opbevares ved stuetemperatur.

#### **ADVARSLER:**

Skylleproceduren skal følges, da der ellers kan opstå en steril betændelsesreaktion i det tilstødende værtsvæv. Hæld ikke opbevaret opløsning i skyllebadet.

Undgå beskadigelse af produktet ved ikke at udsætte det for kemikalier eller substanser, andre end dem angivet i denne Skylleprocedure. Antimykotikum må ikke komme i kontakt med Vasco-Guard, da de antages at ændre krydsliningssegenskaberne af væv fikseret i aldehydpræparater.

Må ikke fryses. Dette kan beskadige dem. Må ikke benyttes, hvis frostindikatoren er aktiveret.

Må ikke gensteriliseres. Må ikke udsættes for damp-, gas- (ethylenoxid) eller stråle sterilisering, da dette kan beskadige Vasco-Guard.

Må ikke benyttes, hvis beholderen ikke er ordentligt forseglet før åbningen, da steriliseringen kan være kompromitteret. Placer ikke beholderen i et sterilt område, da den yderste beholder ikke er steril. Dette produkt er kun til engangsbrug. Vasco-Guard må ikke genbruges men skal benyttes så snart beholderens forsegling er brudt, beholderen må ikke genforsegles.

Alle ubenyttede Vasco-Guard-stykker skal bortskaffes. Forsømmelse med hensyn til overholdelse af disse advarsler kan medføre kirurgisk infektion.

Fuldstændig hjertebløt og fuldstændig højresidet grenbløt er rapporteret ved procedurer med kardialreparation nær de atrioventrikulære impulsledningsfibre, hovedsageligt ved reparation af atrioseptumdefekt.

Klinisk erfaring med glutaraldehyd fikseret xenotransplantation af hjerteklapper fra svin, indikerer at fikseret væv kan være udsat for sent kropsangreb med efterfølgende nedbrydelse af væv. På samme måde kan glutaraldehyd fikseret bovint pericardium udsættes for sen nedbrydelse. Fodelene ved anvendelse af dette væv ved kardiovaskulær reparation eller reparation af deficiens i blødt væv, skal vejes imod den mulige risiko for aneurisme, blødning eller transplantatsvækkelse som resultat af nedbrydelse af væv.

#### **FORHOLDSREGLER:**

Skyl de kirurgiske handsker, for at fjerne pulverrester før Vasco-Guard berøres.

Før operation skal eventuelle patienter eller deres repræsentanter oplyses om komplikationer, der kan være forbundet med anvendelsen af dette produkt. Som ved enhver anden kirurgiske procedure er suturskred på operationsstedet samt infektion mulige komplikationer. Kontroller patienten for infektioner og tag passende terapeutiske forholdsregler.





## **BIVIRKNINGER:**

Forsømmelse af skylning af produktet kan medføre steril betændelsesreaktion (se Advarsler og Skylleprocedure).

Langtidsvirkningerne med hensyn til det kirurgiske resultat med hensyn til beskadigelse af bovint pericardium med kemikalier eller substanser (andre end saltvandsopløsning), ved frysning eller ved udsættelse for damp, gas (ethylenoxid) eller strålesterilisation er ikke undersøgt (se Advarsler).

Anvendelse af produktet efter kompromittering af sterilitet kan medføre infektion (se Advarsler).

Ved anvendelse som bioprostetisk hjerteklap, er det rapporteret at bovint pericardium udviser mekaniske afbræk i flige samt mineralisering, der medfører tidligt svigt i visse tilfælde.

Ved anvendelse af bovint pericardium til pericardiallukning, er der rapporteret tilfælde af epicardialbetændelsesreaktioner og vedhæftning af bovint pericardium til hjertet. Pericardialvedhæftning kan yderligere besværliggøre gentagelse af sternotomi.

Ved anvendelse til korrektion af enkle fuldstændige transpositioner af de store arterier med pericardium forstærkning af pulmonalvenekanalene, er det rapporteret af bovint pericardium udviser forkalkning, betændelse og dannelse af fibrøsvæv, der forhindrer gennemstrømning i pulmonalvenen.

Ved anvendelse i dyreforsøg til pericardiallukning, er det rapporteret at bovint pericardium kan udvise tegn på forkalkning. Dyreforsøg har rapporteret histologiske tegn på nedbrydelse af implanteret bovint pericardium. Resultaterne omfatter aktiv fagocytose og medfølgende kronisk inflammatorisk infiltrat og dannelse af kæmpecelleinfiltrat i grænsefladen imellem det bovine pericardium og det omkringliggende vævsvæv (med fokalforingelse af implantatets collagen) forenelig med værts/implantatreaktion.

Hændelsesfrekvenserne for værtsreaktioner (forkalkning, infektion, afstødning, vedhæftning samt hæmatologisk kompatibilitet) ved brug til behandling af brok og perifer vaskulær rekonstruktion, er ikke undersøgt.

## **FRALÆGGELSE AF GARANTIFORPLIGTELSE:**

Synovis Surgical Innovations (SSI), en division af Synovis Life Technologies Inc., garanterer at der er udvist passende omhyggelighed ved fremstillingen af denne enhed. Denne garanti udelukker og erstatter alle andre garantier hvad enten de er udtrykt, underforstået, skriftlige eller mundtlige, herunder men ikke begrænset til, enhver underforstået garanti med hensyn til salgbarhed eller egnethed. På grund af biologiske forskelligheder hos personer er intet produkt 100% effektivt under alle forhold. På grund af dette faktum og siden SSI ikke har nogen kontrol over vilkårene under hvilke enheden benyttes, diagnosticering af patienten, anvendelsesmetoden



samt håndtering efter enheden forlader SSI. Garanterer SSI ikke for et godt eller dårligt resultat som følge af anvendelsen. Fabrikanten skal ikke være ansvarlig for hændelige eller efterfølgende tab, skader eller udgifter opstået direkte eller indirekte som følge af anvendelse af denne enhed. SSI vil erstatte enhver enhed, der er defekt på forsendelsestidspunktet. Ingen repræsentanter for SSI kan ændre ovenstående eller påtage noget yderligere ansvar i forbindelse med denne enhed.

## SYMBOLDEFINITIONER:

**DO NOT FREEZE**

Får ej frysas

0°C / 32°F



Får ej återanvändas



Se *Användarinstruktionerna*

**STERILE A**

Steriliserad med aseptisk teknik

**NaOH**

Produkten är behandlad med natriumhydroxid

**BOVINE**

Produkten är tillverkad av material från nötboskap som inspekterats av jordbruksverket i USA

**MADE IN THE U.S.A.**

Tillverkad i USA

**Rx Only**

OBS: Enligt federal lag (i USA) får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkarordination

**CONTENT**

Innehåll

**REF**

Katalognummer



Använd senast

**LOT**

Partinummer



Tillverkare

**EC REP**

Auktoriserad EU-representant

**PN**

SSI artikelnummer

**IC**

SSI internkod

## INDIKATIONER:

För användning vid perifer kärlrekonstruktion inkluderande carotis, renala, femorala, profunda, tibiala och höftbens-kärl och revision av arteriovenös access.

## BESKRIVNING:

Vascu-Guard® tillverkas av nötkreatursperikardium (bovint perikardium) som korslänkats med glutaraldehyd. Perikardiet tas från boskap med ursprung i USA. Vascu-Guard är kemiskt steriliserat med etanol och propylenoxid. Vascu-Guard har behandlats med 1 mol natriumhydroxid i 60-75 minuter vid 20-25°C.

Vascu-Guard är förpackad i en behållare fylld med sterilt, icke-pyrogent vatten som innehåller propylenoxid. Innehållet i en öppnad, oskadad förpackning är sterilt.

## KONTRAINDIKATIONER:

Vascu-Guard är inte utformad, såld eller avsedda för andra ändamål än de som indikeras.

## ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

### I. SKÖLJNING

1. Ta ut den inre behållaren ur ytterkartongen. Placera inte behållaren på det sterila området.
2. Kontrollera frycindikatorn. Använd inte produkten om indikatorn aktiverats.
3. Undersök behållaren och förpackningen. Använd inte produkten om det finns tecken på fukt eller läckage.
4. Öppna den inre behållaren. Grip kanten på patchen med en steril, trubbig peang och dra ut den ur behållaren med aseptisk teknik. Skölj kirurghandskarna så att pudret avlägsnas innan du rör patchen.
5. Sänk ner Vasco-Guard i en steril skål med 500 ml steril fysiologisk saltlösning (0,9% NaCl) i minst 3 minuter och rör om. Slå inte förpackningslösningen i den sterila fysiologiska saltlösningen. Kirurgen kan välja att tillsätta ett av nedanstående antibiotika till 500-ml-sköjlösningen: ampicillin plus gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefotaxim, neomycin och vancomycin. Tester har visat att Vasco-Guard inte påverkas negativt av behandling med de här uppräknade antibiotika. Effekter av andra antibiotika på Vasco-Guard har inte testats. Långtidseffekten av antibiotikabehandling av Vasco-Guard har

inte bedömts. Använd inte antibiotika i strid med antibiotikatillverkarens instruktioner.

6. Låt patchen ligga kvar helt nedsänkt i den sterila saltlösning tills den ska användas. **PATCHEN MÅSTE HÅLLAS FUKTIG HELA TIDEN.**

### II. IMPLANTATIONSINSTRUKTIONER

1. Patchen kan klippas till under operationen för att anpassas till kirurgens behov.
2. Granska Vasco-Guard-patchens båda sidor. Om de ena verkar slätare, använd den slätare sidan mot blodflödesytan.
3. Vasco-Guard kan fästas med sutur, clips eller agraff till kanten av värdvävnad eller kärl.
4. När sutur används för implantationen ska suturerna sättas 2 till 3 mm från transplantatkanten.
5. Transplantatet ska läggas på och omsorgsfullt fixeras på plats för att bästa resultat ska uppnås.
6. Kassera oanvända bitar Vasco-Guard. Vasco-Guard får inte omsteriliseras eller återanvändas.



## FÖRVARING:

Frys inte produkten. Förvaras vid rumstemperatur.

## VARNINGAR:

Sköljningsproceduren måste genomföras, annars kan en steril inflammatorisk reaktion uppstå i den angränsande värdvävnaden. Håll inte förvaringslösningen i sköljväska.

För att undvika skador på produkten får den inte utsättas andra kemikalier eller andra ämnen än dem som specificeras i avsnittet Sköljning. Antimykotika får inte komma i kontakt med Vasco-Guard eftersom de antas förändra egenskaperna i korslänknings hos vävnad som fixerats i aldehyder.

Frys inte produkten. Skador kan uppstå. Använd inte om frysindikatorn aktiverats.

Omsterilisera inte. Utsätt inte Vasco-Guard för ånga, gas (etylenoxid) eller strålningssterilisering eftersom detta kan skada produkten.

Använd inte produkten om förpackningen inte är helt försluten innan den öppnas eftersom steriliseringen då inte kan garanteras. Placera inte behållaren på det sterila området eftersom behållarens utsida inte är steril. Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. När förpackningens försegling är brutet, använd genast produkten. Återförslut inte behållaren

och återanvänd inte Vasco-Guard. Alla oanvända bitar Vasco-Guard måste kasseras. Om dessa varningar inte respekteras kan kirurgisk infektion bli följden.

Komplett hjärtblock och komplett höger grenblock har rapporterats i samband med kirurgisk reparation av hjärta nära det atrioventrikulära muskelknippet, och i synnerhet vid reparation av defekter i förmaksväggen.

Klinisk erfarenhet av transplantation av glutaraldehyd-fixerade hjärtklaffar från gris indikerar att fixerad vävnad med tiden kan utsättas för kroppens försvarsmekanismer och försämrats. På samma sätt kan glutaraldehyd-fixerat bovin perikardium efter en tid försämrats. Fördelarna med att använda denna vävnad för kardiovaskulär reparation eller reparation av dysfunktioner i mjuk vävnad måste vägas mot den möjliga risken för aneurysm eller blödning eller att patchen försvagas på grund av vävnadsförsämring.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Skölj kirurghandskarna så att pudret avlägsnas innan du rör Vasco-Guard.

Patienter som kan komma i fråga för denna behandling, eller deras representant, ska informeras om komplikationer som kan knytas till användningen av denna produkt. Som vid alla kirurgiska ingrepp är dehisens i operationsområdet och infektion möjliga komplikationer. Observera patienten med avseende på infektion och vida lämpliga



behandlingsåtgärder.

#### OÖNSKADE REAKTIONER:

Om produkten inte sköljs kan steril inflammatorisk reaktion uppstå (se Varningar och Sköljning).

Effekten på långtidsresultatet om bovint perikardium kommit i kontakt med och skadats av kemikalier och ämnen (andra är saltlösning), av frysning, eller av att det utsatts för ånga, gas (etylenoxid) eller strålningsterilisering har inte undersökts (se Varningar).

Om produkter med oklar steril status används kan infektioner uppstå (se Varningar).

I samband med att bovint perikardium använts som biologisk klaffprotes har mekaniska skador på klaffsegel rapporterats liksom mineralisering som resulterat i tidigt misslyckande i några fall.

I samband med att bovint perikardium använts för slutning av perikardiet har fall av inflammatoriska reaktioner i epikardiet samt adhesion av det bovina perikardiet till hjärtat rapporterats. Perikardiella adhesionser kan försvåra upprepad sternotomi.

I samband med att bovint perikardium använts för att korrigera enkel fullständig transposition av de stora artärerna med förtjockat perikardium vid pulmonalisvenkanalen, har man sett förkalkning, inflammation och


bildandet av fibrös vävnad med obstruerat flöde i pulmonalisvenen.

När bovint perikardium använts för slutning av perikardiet i djurstudier, har det rapporterats uppvisa tecken på förkalkning. Från djurstudier har rapporterats histologiska tecken på försämring av transplanerat bovint perikardium. Fynden, som inkluderar aktiv fagocytos med samtidig kronisk inflammatorisk infiltration och bildandet av infiltrat av jätteceller vid kontaktytan mellan bovint perikardium och omgivande värdvävnad (med lokal degradering av implantatkollagenet), är konsistenta med en värd-kontra-transplantatreaktion.

Förekomst av värdreaktioner (förkalkning, infektion, avstötning, adhesion och hematologisk kompatibilitet) vid bräckreparation och rekonstruktion av perifera kärl har inte undersökts.

#### FRISKRIVNING FRÅN GARANTIER:
















Synovis Surgical Innovations (SSI), en avdelning under Synovis Life Technologies, Inc., garanterar att produkten tillverkats med iakttagande av rimlig omsorg. Denna garanti är enda garanti och gäller i stället för alla andra garantier, uttryckliga, underförstådda, skriftliga eller muntliga, inklusive, men inte begränsat till, eventuella underförstådda garantier för säljbarhet eller lämplighet. Eftersom det finns biologiska skillnader hos olika individer, kan ingen produkt garanteras vara 100 procent effektiv under alla förhållanden. På grund av detta och eftersom SSI inte kan påverka de förhållanden under vilka produkten används, patientdiagnos,





administrationsmetoder eller hur produkten hanteras efter att den inte längre är i SSI:s ägo, garanterar SSI varken att god effekt uppnås eller att önskad effekt inte uppstår då produkten används. Tillverkaren har inget ansvar för oavsiktlig förlust eller följdförlust, skada eller kostnad som uppstår direkt eller indirekt på grund av att denna produkt används. SSI ersätter produkter som är defekta när de lämnar tillverkningen. Ingen SSI-representant har rätt ändra något av ovanstående eller åta sig ytterligare ansvar i någon form i samband med denna produkt.



## SYMBOLDEFINISJONER:

	Må ikke fryses
0°C / 32°F 	Nedre temperaturgrense
	Må ikke brukes om igjen
	Se <i>bruksanvisning</i>
	Sterilisert med aseptisk prosesseteknikk
	Dette produktet er behandlet med lut (NaOH)
	Dette produktet stammer fra U.S.D.A.-inspisert kveg
	Produsert i U.S.A.
	FORSIKTIG: Amerikansk lov begrenser dette utstyret til salg til lege eller på bestilling fra lege
	Innhold
	Katalognummer
	Brukes innen
	Lot nummer
	Produsent
	Autorisert representant i EU

	SSI del nummer
	SSI intern kode

## INDIKASJONER:

For bruk i periferisk vaskulær rekonstruksjon inkludert karotid, nyre-, hoftebens-, femoral, profunda og tibiale blodkar og arteriovenøse tilgangsrevisjoner.

## BESKRIVELSE:

Vascu-Guard® er tilberedt fra bovint perikard krysslenket med glutaraldehyd. Perikard er anskaffet fra kveg med opprinnelse i de forente stater. Vascu-Guard er kjemisk sterilisert ved hjelp av etanol og propylenoksid. Vascu-Guard er blitt behandlet med 1 molar natriumhydroksid i 60-75 minutt ved 20-25°C.

Vascu-Guard er pakket i en beholder fylt med sterilt, ikke-pyrogen vann som inneholder propylenoksid. Innholdet av uåpnet, uskadet beholder er sterilt.

## KONTRAINDIKASJONER:

Vascu-Guard er ikke laget til, solgt for eller tiltenkt annen bruk enn som spesifisert.

## BRUKSANVISNINGER:

### I. RENSEPROSEDYRE

1. Fjern indre beholder fra ytre kartongeske. Ikke plasser beholderen i det sterile feltet.
2. Undersøk fryseindikatoren. Ikke benytt dersom aktivert.
3. Inspiser beholderen og innpakningen. Ikke benytt dersom det er tegn til fuktighet eller lekkasje.
4. Åpne indre beholder. Bruk steril, atraumatisk tang for å gripe kanten av lappen og fjern fra kontaineren med aseptisk teknikk. Rens kirurgiske hansker for å fjerne hanskepulver før du berører lappen.
5. Senk og rør om Vasca-Guard i en steril beholder som inneholder 500 ml sterilt fysiologisk saltvann (0,9% NaCl) i minimum 3 minutter. Ikke hell lagringsmediet over i det sterile fysiologiske saltvannet. Etter kirurgens anvisning kan 500 ml renevæske inneholde en av de følgende antibiotikabehandlingene: ampicillin og gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefoksitin, neomycin, og vancomycin. Testing har vist at Vasca-Guard ikke blir forringet av behandling med de listede antibiotika. Effekter av andre antibiotika på Vasca-Guard er ikke blitt testet. Langtidseffekter av antibiotikabehandling på Vasca-Guard har ikke blitt evaluert. Ikke bruk antibiotika utenom anbefalingene til antibiotikaproduzenten.

6. Hold vevslappen nedsenket i sterilt saltvann til den er klar til bruk.  
VEVSLAPPEN MÅ FORBLI FUKTIG TIL ENHVER TID.

### II. IMPLANTASJONS INSTRUKS

1. Vevslappen kan klippes etter kirurgens behov under inngrepet.
2. Undersøk begge sidene av Vasca-Guard lappen visuelt. Dersom en side ser glattere ut, implanteres den glatte overflaten slik at den vender mot blodflowsiden.
3. Vasca-Guard kan sys, klippes, eller stiftes til kanten til vertsvevet eller karet.
4. Ved implantasjon med suturer, bør nålefestene settes 2-3 millimeter fra kanten på transplantatet.
5. Transplantatet bør settes på og festes nøye for å oppnå best mulig resultater.
6. Kast alle ubrukte deler av Vasca-Guard. Vasca-Guard kan ikke resteriliseres eller brukes om igjen.

### LAGRING:

Må ikke fryses. Oppbevar ved romtemperatur.



## ADVARSLER:

Skylleprosedyren må følges ellers kan tilstøtende vevsvev få en steril betennelsesreaksjon. Ikke hell lagringsmediet over i skyllekaret.

Ikke eksponer dette produktet til noen andre kjemikalier eller substanser enn de som er spesifisert i denne skylleprosedyren, for å unngå skade på produktet. Antimykotika må ikke komme i kontakt med Vasco-Guard siden det antas at de forandrer kryssbindings karakteristika til vev fiksert i aldehyd.

Må ikke fryses. Skade kan oppstå. Skal ikke brukes dersom fryseindikatoren er aktivert.

Skal ikke resteriliseres. Skal ikke utsettes for damp, gass (etylenoksid), eller sterilisering ved bestråling ettersom dette kan skade Vasco-Guard.

Skal ikke brukes dersom beholderen ikke er skikkelig forseglert før den åpnes, siden sterilitet kan være kompromittert. Ikke sett beholderen på sterilt felt, fordi utsiden av beholderen ikke er steril. Dette produktet er kun til engangsbruk. Når seglet til beholderen er brutt, skal Vasco-Guard brukes straks, ikke forsegl beholderen på nytt. Vasco-Guard skal ikke brukes om igjen. Alle ubrukte deler av Vasco-Guard må kastes. Manglende overholdelse av disse advarslene ikke kan føre til kirurgisk infeksjon.

Komplett hjerteblokk og komplett høyre grenblokk er blitt rapportert for prosedyrer som involverer inngrep på hjertet nær atrie-ventrikulær

lednings bunter, særskilt ved reparasjon av atrie septum defekter.

Klinisk erfaring med glutaraldehyd fiksert xenograft hjerteklaffer fra gris indikerer at det fikserte vevet kan være utsatt for senangrep fra kroppen og påfølgende vevsforringelse. På tilsvarende vis, kan glutaraldehyd fiksert bovint perikard være utsatt for forringelse senere. Fordelene ved bruk av dette vevet i kardiovaskulær reparasjon eller reparasjon av bløtdelsdefekter må veies mot mulig risiko for aneurysme eller blødning eller vevslapp svekkelse som følge av vevsforringelse.

## FORHOLDSREGLER:

Skyll kirurgiske hansker for å fjerne hanskepudder før Vasco-Guard berøres.

Før kirurgi bør prospektive pasienter eller deres representanter informeres om komplikasjoner som kan være assosiert med bruk av dette produktet. Som ved enhver kirurgisk prosedyre er festeløsning ved kirurgistedet og infeksjon mulige komplikasjoner. Overvåk pasienten for tegn på infeksjon og behandle deretter.

## UØNSKEDE REAKSJONER:

Manglende skylling av produktet kan resultere i en steril betennelsesreaksjon (se advarsler og skylleprosedyre).

Effekten på langtids kirurgisk utfall på å skade bovint perikard ved kontakt med kjemikalier eller substanser (utenom saltvannsoopløsning),





ved å fryse, eller ved å utsette for damp, gass (etylenoksid), eller sterilisering ved bestråling er ikke undersøkt (se advarsler).

Bruk av produktet etter sterilitet er kompromittert kan resultere i infeksjon (se advarsler).

Ved bruk som en bioprotetisk hjerteklaff, har bovint perikard blitt rapportert å vise mekanisk skade på klaffeblad og mineralisering som i enkelte tilfeller har ført til tidlig svikt.

Når bovint perikard blir brukt til lukning av perikard, er det blitt rapportert tilfeller av betennelsesreaksjoner i epikard og tilheftinger av bovint perikard til hjertet. Perikard adheranser kan vanskeliggjøre gjentatt sternotomi.

Ved bruk til å korrigere enkel komplett transposisjon av de store arteriene med perikard forstørrelse av lungens venekanal, er det blitt rapportert at bovint perikard har vist kalsifisering, betennelse og dannelse av arrvev som obstruerte lungens venøse flow.

Ved bruk i dyrestudier for lukning av perikard, har bovint perikard blitt rapportert å vise tegn på kalsifisering. Dyrestudier har rapportert histologiske tegn på forringelse av implantert bovint perikard. Funn inkluderer aktiv fagocytose og medfølgende kronisk betennelsesinfiltrat og dannelse av kjempecelleinfiltrat ved overgangen mellom bovint perikard og omgivende vertsvæv (med fokal degradering av implantert kollagen), som

ved en vert-mot-transplantat reaksjon.
















Hyppigheten av forekomsten av vertsreaksjoner (kalsifisering, avvisning, adhesjon, og hematologisk kompatibilitet) i løpet av bruk for brokkreparasjon og periferisk vaskulær rekonstruksjon har ikke blitt undersøkt.



#### **GARANTI:**

Synovis Surgical Innovations (SSI), en avdeling i Synovis Life Technologies Inc., garanterer at dette apparatet er produsert med forstandig påpasselighet. Denne garantien er eksklusiv og trer i stedet for alle andre garantier, om de så er uttrykt, implisert, skriftlige eller muntlige, inkludert, men ikke begrenset av, alle impliserte garantier på salgbarhet eller egnethet. Som følge av biologiske forskjeller mellom individer, er ingen produkter 100% effektive i enhver sammenheng. På grunn av dette faktum og fordi SSI ikke har kontroll over omstendighetene dette apparatet brukes under, pasientens diagnostikk, anvendelsesmetode eller håndtering etter den forlater vår eie, garanterer SSI verken god effekt eller mot dårlige effekter etter bruk. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for tilfeldig tap, skade eller utgift som oppstår direkte eller indirekte som følge av bruk av dette apparatet. SSI vil erstatte ethvert apparat som er defekt ved forsendelse. Ingen representant for SSI kan forandre noe av det foregående eller påta seg ytterligere ansvar eller garanti i forbindelse med dette apparatet.



### SEMBOL TANIMLARI:

	Dondurmayın
	Sıcaklık alt sınırı
	Yeniden kullanmayın
	<i>Kullanım Talimatına</i> Başvurun
	Aseptik işlem teknikleri kullanılarak sterilize edilmiştir
	Bu ürün, sodyum hidroksit ile işlem görmüştür
	Bu ürün, A.B.D.T.B.-kontrollü sığırdan elde edilmiştir
	A.B.D. Malı
	UYARI: Federal (A.B.D.) Yasası, bu aletin doktor tarafından ya da doktor emri ile satışını sınırlamıştır
	İçerik
	Katalog numarası
	Son kullanma tarihi
	Lot numarası
	Üretici
	Avrupa Topluğunda Yetkili Temsilci

	SSI bölüm numarası
	SSI internal kod

### İNDİKASYONLAR:

Karotid, renal, iliak, femoral, profunda ve tibial kan damarları ve arteriyovenöz erişim revizyonlarını içeren periferik vasküler rekonstrüksiyonda kullanım amaçlı.

### AÇIKLAMA:

Vascu-Guard® glutaraldehit ile çapraz bağlı bovin perikardiyumdan hazırlanır. Perikardiyum, Birleşik Devletler menşeli sığırdan üretilir. Vascu-Guard, etanol, propilen oksit kullanılarak kimyasal olarak sterilize edilir. Vascu-Guard 1 molar sodyum hidroksit ile 20-25°C'de 60-75 dakika boyunca işlem görmüştür.

Vascu-Guard, steril, propilen oksit içeren non-pirojenik su ile dolu bir kutu içinde paketlenir. Açılmamış, hasar görmemiş kutunun içindekiler sterilidir.

### KONTRENDİKASYONLAR:

Vascu-Guard, belirtilenin dışında kullanılmak üzere tasarlanmamış, satılmamış veya kullanımı amaçlanmamıştır.

## KULLANIM TALİMATLARI:

### I. DURULAMA PROSEDÜRÜ

1. İç kutuyu dış karton paketten çıkarın. Kutuyu steril alana koymayın.
2. Dondurucu göstergesini inceleyin. Aktif ise kullanmayın.
3. Kutuyu ve paketi inceleyin. Sızıntı ya da nem belirtisi varsa kullanmayın.
4. İçindeki kutuyu açın. Parçanın kenarlarını tutmak için, steril atravmatik forsepsi kullanın ve aseptik teknik kullanılarak kutudan çıkarın. Parçaya dokunmadan önce cerrahi eldiveni yıkayarak eldiven pudrasını temizleyin.
5. Vascu-Guard'ı 500 ml steril fizyolojik salin (0.9% NaCl) içeren steril bir kap içine koyun ve en az 3 dakika batırın ve sallayın. Saklama solüsyonlarını steril fizyolojik salin içine boşaltmayın. 500 ml durulama solüsyonu cerrahın uygun gördüğü aşağıdaki antibiyotik tretmanlardan birini içerebilir: ampisilin & gentamisin, basitrasın, sefazolin, sefotaksim, neomisin ve vankomisin. Testler, Vascu-Guard'ın, listelenen antibiyotiklerle tedaviden advers olarak etkilenmediğini göstermiştir. Diğer antibiyotiklerin Vascu-Guard üzerinde etkileri test edilmemiştir. Vascu-Guard'ın antibiyotik tedavilerinin uzun dönemli etkileri değerlendirilmemiştir. Antibiyotikleri antibiyotik üreticilerinin

talimatlarının aksine kullanmayın.

6. Parçayı kullanıma hazır olana kadar steril salin içinde tutun. PARÇA HER ZAMAN NEMLİ TUTULMALI.

### II. İMPLANT TALİMATLARI

1. Parça, ameliyat esnasında cerrahın ihtiyaçlarına uygun hale getirilebilir.
2. Vascu-Guard parçanın her iki tarafını da görsel olarak inceleyin. Bir taraf daha yumuşak görünüyorsa, daha düzgün yüzeyi implant yapın böylece o kan akış yüzeyini karşılar.
3. Vascu-Guard, host doku ya da damar kenarına dikilebilir, tutturulabilir ya da zımbalanabilir.
4. İmplant dikişli yapılırsa dış izleri doku parçasının 2 ila 3 milimetre kenarından yapılmalıdır.
5. En iyi sonucu almak için, nakil yerine dikkatlice uygulanmalı ve sabitlenmelidir.
6. Vascu-Guard kullanılmayan tüm parçalarını atın. Vascu-Guard yeniden sterilize edilemez veya tekrar kullanılamaz.



### SAKLAMA KOŞULLARI:

Dondurmayın. Oda sıcaklığında saklayın.

### UYARILAR:

Durulama Prosedürü takip edilmeli ya da bitişik bir host dokuda inflamatuvar reaksiyon olabilir. Saklama solüsyonunu durulama banyosunun içine dökmeyiniz.

Ürüne zarar gelmesini önlemek için, Durulama Prosedüründe belirtilenler haricinde kimyasallara ya da bileşenlere maruz bırakmayın. Aldehit preparatlarda fikse dokunun çapraz bağlanma özelliklerini değiştirdikleri düşünüldüğünden, antimikotikler Vasco-Guard ile temas etmemelidir.

Dondurmayın. Bozulabilir. Donma göstergesi aktif olursa kullanmayın.

Tekrar sterilize etmeyin. Buhar, gaz (etilen oksit) ya da radyasyon sterilizasyona maruz bırakmayın, bunlar Vasco-Guard'a zarar verebilir.

Açılmadan önce düzgün olarak kapalı değilse kullanmayın, steril özelliği kaybolmuş olabilir. Kutunun dışı steril olmadığı için kutuyu steril alana koymayın. Bu ürün tek kullanımlıktır. Kutunun mühürü kırılmışsa, Vasco-Guard'ı derhal kullanın, tekrar mühürlemeyin ya da tekrar kullanmayın. Vasco-Guard'ın kullanılmayan tüm parçaları atılmalıdır. Bu uyarılara uymamak cerrahi enfeksiyonlara sebep olabilir.

Tam kalp bloğu ve tam sağ demet kalp bloğu, atriyal ventriküler antidromik demetlerin yanında kalp onarımı ile ilgili prosedürler için, özellikle atriyal septal bozukluğunun onarımı için bildirilmiştir.

Glutaraldehit fikse domuz ksenogref kalp kapakçıkları ile klinik tecrübe gösterdi ki, bu sabit dokular vücut ve müteakip doku deteriyasyonuyla geç atak söz konusu olabilir. Aynı tarzda, glutaraldehit fikse bovin perikardiyum geç deteriyasyona konu olabilir. Bu dokunun, kardiyovasküler onarım ya da yumuşak doku bozukluklarının onarımında kullanılmasının faydası, doku bozukluklarının sonucu olarak, mümkün anevrizma riskine ya da kanama ya da yama zayıflığına karşı ağırlıklı olmalı.

### ÖNLEMLER:

Vasco-Guard'a dokunmadan önce cerrahi eldivenleri yıkayarak eldiven pudrasını temizleyin.

Ameliyattan önce, muhtemel hastalara ya da onların temsilcilerine, bu ürünü kullanmakla ilgili olarak olabilecek komplikasyonlar hakkında bilgi verilmeli. Cerrahi prosedürlerle, cerrahi bölgede açılma ve enfeksiyon mümkün komplikasyonlardır. Enfeksiyon için hastayı gözlemleyin ve uygun tedaviyi uygulayın.





### İSTENMEYEN REAKSİYONLAR:

Ürünü durulamadaki başarısızlık steril bir iltihaplanmaya yol açabilir (Uyarılar ve Durulama Prosedürüne bakın).

Perikardiyum bovin hasarlarının kimyasal ya da bileşenlerle (salinden başka) temas ile dondurma ya da buhar, gaz (etilen oksit) ya da radyasyon sterilizasyonuna maruz bırakmanın uzun dönemde cerrahi netice etkisi henüz araştırılmamıştır (Uyarılara bakın).

Ürünün müteakip kullanımı sterilitede riske yol açarak enfeksiyona neden olabilir (Uyarılara bakın).

Bir biyoprostetik kalp kapakçığı olarak kullanıldığında, bovin perikardiyum bazı durumlarda erken başarısızlığın sonucu olarak kapakçıkların mekanik ayrılmasını ve mineralizasyonu gösterdiğini bildiriyor.

Bovine perikardiyum perikardiyal kapama için kullanıldığında, epikardiyal inflamatuvar reaksiyon durumları ve kalbe bovine perikardiyumun adezyonları bildiriliyor. Perikardiyal adezyon, sternotomi tekrarının zorluğunu arttırabilir.

Bir pulmoner venöz kanalın, perikardiyum güçlendirme ile büyük arterlerin doğru basit tam olarak aktarılması için kullanıldığında, bovine perikardiyum kalsifikasyon, inflamasyon ve lifli dokunun formasyonunu kanıtladığı bildiriliyor bu da pulmoner venöz akışını engelliyor.

Perikardiyal kapama için hayvanlar üzerinde çalışma yapıldığında bovine perikardiyum kalsifikasyon işaretleri gösterdiği bildiriliyor. Hayvanlar üzerinde yapılan çalışmalar, yerleştirilen bovine perikardiyumun deteriorasyon histolojik işaretleri bildiriliyor. Bulgular dahilinde aktif fagositoz kronik inflamatuvar infiltrat eşliğinde ve bovine perikardiyum ve host doku çevreleri arasındaki arayüzde dev hücre infiltrat oluşumu (implant kolajenine odaksal bozulması) bir doku reddi reaksiyonları ile bağlantılıdır.

Herni onarımı ve periferik vasküler rekonstrüksiyon için kullanım sırasındaki host reaksiyonlarının (kalsifikasyon, enfeksiyon, red, adezyon ve hematolojik uyumluluk) insidansı araştırılmamıştır.

### GARANTİLERİN REDDİ:














Synovis Life Technologies, Inc.'nin bir bölümü olan Synovis Surgical Innovations (SSI), bu aletin imalatında gerekli özenin gösterildiğinin garantisini veriyor. Bu garanti özeldir ve diğer ifade edilen ya da ima edilen sözlü ya da yazılı garantilerin yerine, herhangi bir ima edilen ticarete elverişli nitelik ya da uygunluğun garantilerini içerir ama onlarla sınırlı değildir. Bireylerde biyolojik farkların sonucu olarak, hiçbir ürün, tüm koşullar altında % 100 etkili değildir. Bu gerçekten ve SSI'nin, hastanın teşhisi, yönetim metodları veya yerinden çıktıktan sonraki ele alış şekli gibi, aletin kullanıldığı koşullar üzerinde hiçbir kontrolü olmadığından, SSI kullanımdan sonra iyi bir etki ya da sağlıklı bir









etkiye karşı garanti veremez. İmalatçı, bu aletin kullanımdan dolayı, dosdoğru veya dolaylı olarak ortaya çıkan herhangi bir önemli ya da önemsiz kayıplardan, zararlardan ya da masraflardan sorumlu değildir. SSI, nakliye sırasında zarar gören aleti değiştirecektir. SSI'nin hiçbir temsilcisi, bu aletle bağlantılı olarak, yukarıda yazılanların hiçbirini değiştiremez ya da hiçbir ilave yükümlülük ya da sorumluluk üstlenemez.

## ΟΡΙΣΜΟΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:

	Να μην καταψύχεται
	Ελάχιστο όριο θερμοκρασίας
	Να μην επαναχρησιμοποιείται
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Αποστειρωμένο προϊόν με χρήση ασηπτικών τεχνικών επεξεργασίας
	Το προϊόν αυτό έχει υποστεί επεξεργασία με υδροξείδιο του νατρίου
	Το προϊόν αυτό προέρχεται από βοοειδή επιθεωρημένα από το U.S.D.A. (Υπουργείο Γεωργίας των Η.Π.Α.)
	Κατασκευασμένο στις Η.Π.Α.
	ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (Η.Π.Α.) περιορίζει τη συγκεκριμένη συσκευή για πώληση ή κατόπιν εντολής από γιατρό
	Περιεχόμενο
	Αριθμός καταλόγου
	Χρήση έως
	Αριθμός παρτίδας



	Κατασκευαστής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Αριθμός εξαρτήματος SSI
	Εσωτερικός κωδικός SSI

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Για χρήση στην περιφερική αγγειακή αποκατάσταση όπως καρωτιδικά, νεφρικά, λαγόνια, μηριαία, εν τω βάθει και κνημιαία αιμοφόρα αγγεία, καθώς και αναθεωρήσεις αρτηριοφλεβικής προσπέλασης.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

Το Vascu-Guard® παρασκευάζεται από βόειο περικάρδιο διασυνδεδεμένο με γλουταραλδεύδη. Το περικάρδιο προέρχεται από βοοειδή αμερικανικής προέλευσης (Η.Π.Α.). Το Vascu-Guard είναι χημικά αποστειρωμένο χρησιμοποιώντας αιθανόλη και προπυλενοξείδιο. Το Vascu-Guard έχει υποστεί επεξεργασία με διάλυμα υδροξειδίου του νατρίου 1M (molar) για 60-75 λεπτά σε θερμοκρασία 20-25°C.

Το Vascu-Guard συσκευάζεται σε έναν περιέκτη γεμάτο με στείρο, μη πυρετογόνο νερό που περιέχει προπυλενοξείδιο. Τα περιεχόμενα είναι στείρα, εφόσον ο περιέκτης δεν έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.





### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Το Vascu-Guard έχει σχεδιαστεί, πωλείται και προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

#### I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

1. Αφαιρέστε τον εσωτερικό περιέκτη από την εξωτερική χαρτονένια συσκευασία. Μην τοποθετείτε τον περιέκτη στο στείρο πεδίο.
2. Εξετάστε τον δείκτη ψύξης. Αν είναι ενεργοποιημένος, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.
3. Ελέγξτε τον περιέκτη και τη συσκευασία. Εάν υπάρχει κάποια ένδειξη υγρασίας ή διαρροής, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.
4. Ανοίξτε τον εσωτερικό περιέκτη. Με μια στείρα, ατραυματική λαβίδα συγκρατήστε την άκρη του εμβάλωματος και αφαιρέστε το από τον περιέκτη χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική. Προτού αγγίξετε το εμβάλωμα, εκπλύνετε τα χειρουργικά γάντια για να απομακρυνθεί η πούδρα.
5. Βυθίστε ανακινώντας το Vascu-Guard για τουλάχιστον 3 λεπτά, σε μια αποστειρωμένη λεκάνη που περιέχει 500 ml στείρου φυσιολογικού ορού (NaCl 0,9%). Μη ρίχνετε το διάλυμα φύλαξης στον στείρο φυσιολογικό ορό. Κατά την κρίση του χειρουργού το διάλυμα

έκπλυσης των 500 ml είναι δυνατό να περιέχει ένα από τα παρακάτω αντιβιοτικά φάρμακα: αμπικιλίνη & γενταμικίνη, βακιτρακίνη, κεφαζολίνη, κεφοταξίμη, νεομυκίνη και βανκομυκίνη. Δοκιμές έχουν καταδείξει ότι Vascu-Guard δεν επηρεάζεται δυσμενώς από τη χρήση των ως άνω αντιβιοτικών. Τυχόν επιδράσεις άλλων αντιβιοτικών στο Vascu-Guard δεν έχουν δοκιμαστεί. Οι μακροπρόθεσμες επιδράσεις των αντιβιοτικών φαρμάκων στο Vascu-Guard δεν έχουν αξιολογηθεί. Η χρήση των αντιβιοτικών δεν πρέπει να αντίκειται στις οδηγίες του σχετικού παρασκευαστή.

6. Διατηρήστε το εμβάλωμα βυθισμένο σε στείρο φυσιολογικό ορό έως ότου είναι έτοιμο για χρήση. **ΤΟ ΕΜΒΑΛΩΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΠΑΝΤΟΤΕ ΥΓΡΟ.**

#### II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΜΦΥΤΕΥΣΗΣ

1. Κατά τη χειρουργική επέμβαση, το εμβάλωμα είναι δυνατό να προσαρμοστεί ανάλογα με τις ανάγκες του χειρουργού.
2. Ελέγξτε οπτικά και τις δύο πλευρές του εμβάλωματος Vascu-Guard. Εάν μία πλευρά φαίνεται πιο ομαλή, εμφυτεύστε τη λεία επιφάνεια έτσι ώστε να είναι προσανατολισμένη προς την επιφάνεια ροής του αίματος.
3. Το Vascu-Guard είναι δυνατό να συρραφθεί με ράμματα, κλιπ ή συνδετήρες στο άκρο του ιστού ή του αγγείου του ξενιστή.





4. Κατά την εμφύτευση με ράμμα, οι ραφές πρέπει να γίνονται σε απόσταση 2 έως 3 χιλιοστών από το άκρο του μοσχεύματος.
5. Για βέλτιστα αποτελέσματα, το μόσχευμα πρέπει να τοποθετείται και να στερεώνεται στη θέση του προσεκτικά.
6. Απορρίψτε τυχόν μη χρησιμοποιημένα τεμάχια του Vascu-Guard. Το Vascu-Guard δεν είναι δυνατό να επαναποστειρωθεί ή να επαναχρησιμοποιηθεί.

#### ΦΥΛΑΞΗ:

Να μην καταψύχεται. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Η Διαδικασία Έκπλυσης πρέπει να ακολουθείται επιμελώς, διαφορετικά είναι δυνατό να προκληθεί στείρα φλεγμονώδης αντίδραση στους παρακείμενους ιστούς του ξενιστή. Μη ρίχνετε το διάλυμα φύλαξης στο λουτρό έκπλυσης.

Προς αποφυγή ζημιάς, το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικές ή άλλες ουσίες, διαφορετικές από τις προσδιοριζόμενες στη Διαδικασία Έκπλυσης. Το Vascu-Guard δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αντιμικητικά, καθώς πιστεύεται ότι αλλοιώνουν τα χαρακτηριστικά χημικής διασύνδεσης του ιστού που σταθεροποιείται με σκευάσματα αλδεύδης.

Να μην καταψύχεται. Είναι δυνατό να προκληθεί ζημιά. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο δείκτης ψύχους είναι ενεργοποιημένος.

Να μην επαναποστειρώνεται. Το Vascu-Guard δεν πρέπει να υποβάλλεται σε αποστείρωση με ατμό, αέριο (αιθυλενοξειδίο) ή ακτινοβολία, επειδή είναι δυνατό να υποστεί ζημιά.

Να μη χρησιμοποιείται εάν ο περιέκτης δεν είναι σωστά σφραγισμένος πριν από το άνοιγμα, επειδή είναι δυνατό να επηρεαστεί η ασηψία. Μην τοποθετείτε τον περιέκτη σε στείρο πεδίο, επειδή το εξωτερικό μέρος του περιέκτη δεν είναι στείρο. Το προϊόν αυτό προορίζεται για μία μόνο χρήση. Μετά το άνοιγμα του περιέκτη, χρησιμοποιήστε το προϊόν αμέσως. Μην ξανακλείνετε το περιέκτη ή μην επαναχρησιμοποιείτε το Vascu-Guard. Τυχόν αχρησιμοποίητα τεμάχια του Vascu-Guard πρέπει να απορρίπτονται. Σε περίπτωση μη τήρησης των ως άνω προειδοποιήσεων είναι δυνατό να προκληθεί χειρουργική μόλυνση.

Έχουν αναφερθεί περιπτώσεις πλήρους καρδιακού αποκλεισμού και πλήρους καρδιακού αποκλεισμού δεξιού δεματίου σε καρδιακές επεμβάσεις αποκατάστασης κοντά στα κολποκοιλιακά δεμάτια αγωγής, κυρίως για την αποκατάσταση ελλειμμάτων του μεσοκοιλιακού διαφράγματος.

Η κλινική εμπειρία με καρδιακές βαλβίδες χοίρειου ξενομοσχεύματος που έχουν σταθεροποιηθεί με γλουταραλδεύδη, δείχνει ότι ο σταθεροποιημένος ιστός είναι δυνατό να υποστεί όψιμη προσβολή





από το σώμα και κατά συνέπεια, διάσπαση. Με τον ίδιο τρόπο, το σταθεροποιημένο με γλουταραλδεϋδη βόειο περικάρδιο είναι δυνατό να υποστεί όψιμη διάσπαση. Τα οφέλη από τη χρήση αυτού του ιστού στην καρδιοαγγειακή αποκατάσταση ή την αποκατάσταση ελλειμμάτων μαλακού ιστού πρέπει να σταθμίζονται έναντι του πιθανού κινδύνου ανευρύσματος ή αιμορραγίας ή αποδυνάμωσης του εμβάλωματος λόγω διάσπασης του ιστού.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Προτού αγγίξετε το Vascu-Guard, εκκλίνετε τα χειρουργικά γάντια για να απομακρυνθεί η πούδρα.

Προεγχειρητικά, οι υποψήφιοι για χειρουργική επέμβαση ασθενείς ή οι εκπρόσωποί τους θα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τις επιπλοκές που ενδεχομένως συνδέονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος. Όπως σε κάθε χειρουργική επέμβαση, η σχέση στη χειρουργική θέση και η λοίμωξη αποτελούν πιθανές επιπλοκές. Παρακολουθείτε τον/την ασθενή για τυχόν εμφάνιση λοίμωξης και χορηγήστε την κατάλληλη θεραπευτική αγωγή.

#### ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ:

Η μη έκπλυση του προϊόντος είναι δυνατό να προκαλέσει στείρα φλεγμονώδη αντίδραση (βλέπε Προειδοποιήσεις και Διαδικασία

Έκπλυσης).

Δεν έχει ερευνηθεί η επίδραση στο μακροπρόθεσμο χειρουργικό αποτέλεσμα βοείου περικαρδίου που έχει υποστεί ζημιά από χημικές ή άλλες ουσίες (εκτός του φυσιολογικού ορού), λόγω ψύξης ή έκθεσης σε αποστείρωση με ατμό, αέριο (αιθυλενοξειδίο) ή ακτινοβολία (βλέπε Προειδοποιήσεις).

Η χρήση του προϊόντος μετά από διαπίστωση πλημμελούς ασηψίας είναι δυνατό να προκαλέσει λοίμωξη (βλέπε Προειδοποιήσεις).

Κατά τη χρήση του βοείου περικαρδίου ως βιοπροσθετική καρδιακή βαλβίδα, έχει αναφερθεί ότι παρουσιάστηκε μηχανική διαταραχή των γλωχίνων και επιμετάλλωση, προκαλώντας πρώιμες ανεπάρκειες σε ορισμένες περιπτώσεις.

Κατά τη χρήση του βοείου περικαρδίου για περικαρδιακή σύγκλιση, έχουν αναφερθεί επικαρδιακές φλεγμονώδεις αντιδράσεις και προσφύσεις του βοείου περικαρδίου στην καρδιά. Οι περικαρδιακές συμφύσεις είναι δυνατό να αυξήσουν τη δυσκολία επαναλαμβανόμενης στερνοτομής.

Κατά τη χρήση του βοείου περικαρδίου για τη διόρθωση απλής, πλήρους μεταθέσεως των μεγάλων αρτηριών με αύξηση περικαρδίου του πνευμονικού φλεβικού καναλιού, έχει αναφερθεί ότι παρουσιάστηκε ασβεστοποίηση, φλεγμονή και σχηματισμός ινώδους ιστού που εμπόδιζε





την πνευμονική φλεβική ροή.

Κατά τη χρήση του βοείου περικαρδίου σε μελέτες ζώων για περικαρδιακή σύγκλιση, έχει αναφερθεί ότι παρουσιάστηκαν ενδείξεις ασβεστοποίησης. Μελέτες ζώων έχουν αναφέρει ιστολογικές ενδείξεις διάσπασης του εμφυτευμένου βοείου περικαρδίου. Στα ευρήματα συμπεριλαμβάνεται η ενεργή φαγοκυττάρωση με συνοδευόμενη χρόνια φλεγμονώδη διήθηση και σχηματισμό διήθησης γιγαντοκυττάρων στη διασύνδεση μεταξύ του βοείου περικαρδίου και των περιβαλλόντων ιστών του ξενιστή (με εστιακή διάσπαση του κολλαγόνου του εμφυτεύματος) σύμφωνα με την αντίδραση μοσχεύματος κατά ξενιστή.

Δεν έχουν ερευνηθεί οι δείκτες επίπτωσης των αντιδράσεων του ξενιστή (ασβεστοποίηση, λοίμωξη, απόρριψη, πρόσφυση και αιματολογική συμβατότητα) κατά τη χρήση του εμβάλωματος στην επιδιόρθωση κήλης και την περιφερική αγγειακή αποκατάσταση.
















#### **ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ:**



Η Synovis Surgical Innovations (SSI), τμήμα της Synovis Life Technologies, Inc., εγγυάται ότι έχει χρησιμοποιηθεί εύλογη προσοχή κατά την κατασκευή αυτής της συσκευής. Η παρούσα εγγύηση είναι αποκλειστική και αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις, ρητές, υπονοούμενες, γραπτές ή προφορικές, συμπεριλαμβανομένης μεταξύ άλλων και κάθε άλλης εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας. Ως αποτέλεσμα των βιολογικών διαφορών μεταξύ των ατόμων, κανέναν

προϊόν δεν είναι αποτελεσματικό 100% υπό όλες τις συνθήκες. Λόγω αυτού του γεγονότος και εφόσον η SSI δεν μπορεί να ελέγξει τις συνθήκες υπό τις οποίες χρησιμοποιείται η συσκευή, τη διάγνωση του ασθενούς, τις μεθόδους χορήγησης ή χειρισμού της μετά την απομάκρυνσή της από την εταιρία, η SSI δεν εγγυάται την καλή δράση ή τον αποκλεισμό κακής δράσης μετά τη χρήση της. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν απώλεια, βλάβη ή κόστος από τυχαίο λόγο ή ως επίπτωση που προκύπτει άμεσα ή έμμεσα από τη χρήση αυτής της συσκευής. Η SSI θα αντικαταστήσει οποιαδήποτε συσκευή είναι ελαττωματική κατά τον χρόνο αποστολής. Κανένας αντιπρόσωπος της SSI δεν μπορεί να αλλάξει τα προαναφερθέντα στοιχεία ή να αναλάβει επιπλέον ευθύνη σε σχέση με την παρούσα συσκευή.



## SYMBOLIEN MERKITYKSET:

	Ei saa jäätää
	Lämpötilan alaraja
	Ei saa käyttää uudelleen
	Lue käyttöohjeet
	Steriloitu aseptista tekniikkaa käyttäen
	Tämä tuote on käsitelty natriumhydroksidilla
	Tämä tuote on USDA:n tarkastaman karjan johdannainen
	Valmistettu Yhdysvalloissa.
	<b>HUOMAUTUS:</b> Yhdysvaltojen liittovaltion laki sallii tämän laitteen myynnin vain lääkärille tai lääkärin määräyksestä
	Sisältö
	Luettelonumero
	Viimeinen käyttöpäivämäärä
	Tuotantoerän numero
	Valmistaja
	Valtuutettu edustaja Euroopan Yhteisön alueella

	SSI:n osanumero
	SSI:n sisäinen koodi

## KÄYTTÖAIHEET:

Ääreisverisuoniston kirurgisiin toimenpiteisiin mukaan lukien kaula-, munuais-, suoliluu-, reisivaltimot, syvät ja tibiaaliset verisuonet sekä valtimo- ja laskimoyhteyksien korjaukset.

## KUVAUS:

Vascu-Guard® on valmistettu naudan sydänlihaspussista, joka on ristikytetty glutaraldehydiin. Tuote on peräisin Yhdysvalloista peräisin olevasta karjasta. Vascu-Guard on kemiallisesti steriloitu käyttäen etanolia ja propyleenioksidia. Vascu-Guard on käsitelty 1 moolin natriumhydroksidilla 60 - 75 minuuttia 20 – 25 °C:ssa.

Vascu-Guard on pakattu pussiin, joka on täytetty steriilillä ei-pyrogeenisellä vedellä, joka sisältää propyleenioksidia. Sisältö on steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä.

## KONTRAIKKAATIOT:

Vascu-Guardia ei ole suunniteltu, tarkoitettu tai myyty muuhun kuin ohjeiden mukaiseen käyttöön.

## KÄYTTÖOHJEET:

### I. HUUHTELEMINEN

1. Irrota pussi pahvipakkauksesta. Älä aseta pussia steriilille alueelle.
2. Tarkista jäätymsindikaattori. Älä käytä, jos indikaattori osoittaa tuotteen jäätyneen.
3. Tarkista pussi ja pakkaus. Älä käytä, jos niissä on merkkejä kosteudesta tai vuodoista.
4. Avaa pussi. Käytä steriilejä, kudosta vahingoittamattomia pihtejä, tartu tyynyn reunaan ja irrota se pussista aseptista tekniikkaa käyttäen. Huuhtelee käsin jauhon poistamiseksi ennen kuin kosket tyynyyn.
5. Upota Vasco-Guard ja hämmennä vähintään 3 minuuttia steriilissä altaassa, jossa on 500 ml steriiliä fysiologista suolaliuosta (0,9 % NaCl). Älä kaada säilytysliuosta steriiliin fysiologiseen suolaliuokseen. 500 ml:n huuhteluliuos voi kirurgin päätöksen mukaan sisältää yhtä seuraavista antibiooteista: ampisilliini ja gentamysiini, basitrasiiini, kefatsoliini, kefotaksiimi, neomysiini ja vankomysiini. Testit ovat osoittaneet, että Vasco-Guard ei vaikuta kielteisesti lueteltujen antibioottien kanssa. Muiden antibioottien vaikutusta Vasco-Guardiin ei ole testattu. Antibioottihoitojen pitkäaikaista vaikutusta Vasco-Guardiin ei ole arvioitu. Antibiootteja ei saa käyttää vastoin antibiootin valmistajan ohjeita.

6. Pidä tyyny upotettuja steriiliin suolaliuokseen, kunnes se voidaan käyttää. TYYNYN ON OLTAVA KOKO AJAN KOSTEA.

### II. IMPLANTAATTIOHJEET

1. Paikkamateriaalia voidaan muokata leikkauksen aikana kirurgin toiveiden mukaan.
2. Tarkista Vasco-Guard-paikkamateriaalin molemmat puolet silmämääräisesti. Jos toinen puoli tuntuu sileämmältä, aseta sileämpi pinta niin, että se on kohti verenkiertoa.
3. Vasco-Guard voidaan ommella, leikata tai niitata isäntäkudoksen tai –suonen reunaan.
4. Käytettäessä ommelta ommel on tehtävä 2 – 3 mm siirännäisen reunasta.
5. Siirännäinen on kiinnitettävä huolellisesti parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
6. Käyttämättömät Vasco-Guard -palat on heitettävä pois. Vasco-Guard -paikkamateriaalia ei voida steriloida tai käyttää uudelleen.

### SÄILYTYS:

Ei saa jäätyä. Säilytettävä huoneen lämmössä.





## VAROITUKSET:

Huuhteluohjeita on noudatettava, sillä muutoin seurauksena saattaa olla isäntäkudoksen tulehdusreaktio. Älä kaada säilytysnestettä huuhtelualtaaseen.

Tuotteen vahingoittamisen välttämiseksi sitä ei saa altistaa muille kemikaaleille tai aineille kuin huuhteluohjeissa nimetyille. Sieniä tappavat aineet eivät saa joutua kosketuksiin Vasco-Guardin kanssa, sillä niiden uskotaan muuttavan aldehydipreparaatiossa kudoksen ristikytkennän ominaisuuksia.

Ei saa jäätyä. Seurauksena voi olla vaurio. Ei saa käyttää, jos jäätymisindikaattori on aktivoitunut.

Ei saa steriloida uudelleen. Ei saa altistaa höyrylle, kaasulle (etyleenioksidi) tai säteilytykselle, sillä ne voivat vahingoittaa tuotetta.

Tuotetta ei saa käyttää, jos se ei ole asianmukaisesti sinetöity ennen avaamista, sillä steriiliys on saattanut vaarantua. Älä aseta pussia steerilille alueelle, sillä pussin ulkopinta ei ole steriili. Tuote on kertakäyttöinen. Kun pussin sinetti on rikottu, tuote on käytettävä välittömästi. Ei saa sinetöidä tai käyttää uudelleen. Käyttämättömät Vasco-Guard -palat on heitettävä pois. Varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa kirurgisiin infektoihin.

Kolmannen asteen katkos ja oikean kimpun täydellinen katkos on raportoitu operaatioissa, joissa käytetään sydänkudoskorjauksia lähellä eteis- tai kammiokimppuja erityisesti korjattaessa eteisen ja väliseinän vikoja.

Glutaraldehydillä kiinnitetystä sydänläpistä saadut kliiniset kokemukset osoittavat, että keho saattaa myöhemmin alkaa hylkiä kiinnitettyjä kudoksia, jolloin kudus vaurioituu. Samoin glutaraldehydillä kiinnitetty naudan sydänpussit voivat myöhemmin heikentyä. Tämän kudoksen edut kardiovaskulaarisessa kirurgiassa ja pehmytkudoskirurgiassa on punnittava mahdollista, kudoksen heikkenemisestä johtuvan valtimonpullistuman, verenvuodon tai verkon heikkenemisen riskiä silmällä pitäen.

## VAROTOIMET:

Huuhtele käsinet jauhon poistamiseksi ennen kuin kosket Vasco-Guardiin.

Ennen leikkausta potilaalle tai hänen edustajalleen on kerrottava tuotteen käyttöön mahdollisesti liittyvistä komplikaatioista. Kuten kaikkien kirurgisten toimenpiteiden kohdalla, mahdollisia komplikaatioita ovat kirurgisen alueen ruptuura ja tulehdus. Tarkkaile potilasta infektion varalta ja ryhdy tarpeellisiin hoitotoimepiteisiin.

## HAITTAVAIKUTUKSET:

Tuotteen huuhtelun laiminlyönti voi johtaa steriiliin tulehdusreaktioon (lue varoitukset ja huuhteluohjeet).

Naudan sydänlihaspussin pitkäaikaisvaikutusta leikkauksen jälkeen tai vaurioitumista kemikaalien tai muiden aineiden kuin suolaliuoksen kontaktista johtuen, jäätymistä, altistumista höyrylle, kaasulle (etyleenioksidi) tai steriloinnille säteilyttämällä ei ole tutkittu (lue varoitukset).





Tuotteen käyttö steriiliyden vaarannuttua voi johtaa tulehdukseen (lue varoitukset).

Käytettynä sydämen biologisena tekoläppänä naudan sydänlihasspussissa on raportoitu mekaanista lehteytmistä ja mineralisoitumista, jotka johtuvat joissain tapauksissa ennenaikaiseen vioittumiseen.

Naudan sydänlihasspussin käytöstä perikardiaalisiin tarkoituksiin on rapoitu epikardiaalisia tulehdusreaktioita ja kiinnittymistä naudan sydänlihasspussiin. Adheesiot saattavat vaikeuttaa toistuvaa sternotomiaa.

Keuhkolaskimokanavan laajentumiseen liittyvien suurten valtimoiden transpositioiden korjauksen yhteydessä naudan sydänpussin on raportoitu aiheuttavan kalkkeutumista, tulehduksia ja säikeistä kudostumista, joka estää keuhkojen laskimovirtausta.

Eläinkokeissa naudan sydänpussin on osoitettu aiheuttavan merkkejä kalkkeutumisesta. Eläinkokeiden perusteella on raportoitu histologisista muutoksista istutetuissa naudan sydänpussissa. Löydöksiin liittyy myös aktiivista fagosytoosia sekä kroonista tulehdusta ja jättisolujen muodostumista naudan sydänpussin ja ympäröivien isäntäkudosten liittymäkohdassa (myös fokaalia implantin kollageenin heikkenemistä) oman kudoksen ja istutetun kudoksen välillä.

Isäntäkudoksen reaktioiden esiintymistiheyttä (kalkkiutuminen, infektio, hylkiminen, kiinnittyminen ja hematologinen yhteensopivuus)
















tyrökorjauksissa ja ääreisverisuonikirurgiassa tuotetta käytettäessä ei ole tutkittu.



#### TAKUIDEN VASTUUVAPAUTUSLAUSEKE:

Synovis Surgical Innovations (SSI), joka on osa Synovis Life Technologies, Inc. :a, vakuuttaa, että tämän laitteen valmistuksessa on noudatettu kohtuullista huolellisuutta. Tämä takuu on eksklusiivinen ja se korvaa kaikki muut ilmaiset, konkludenttiset, kirjalliset tai suulliset takuut, mukaan lukien, mutta ei niihin rajoittuen, kaikki konkludenttiset kaupattavuuteen tai tiettyyn käyttötarkoitukseen sopivuuteen liittyvät takuut. Ihmisissä olevien biologisten eroavaisuuksien johdosta mikään tuote ei toimi 100 %:n tehokkuudella kaikissa olosuhteissa. Tästä johtuen ja koska SSI ei voi valvoa laitteen käyttöolosuhteita, potilaan diagnosointia, hoitoa tai sen käsittelyä sen jälkeen, kun se ei ole enää SSI:n omistuksessa, SSI ei anna takuuta hyvästä vaikutuksesta tai siitä, ettei käytöllä ole huonoa vaikutusta. Valmistaja ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä menetyksistä, vahingoista tai kuluista, jotka aiheutuvat suorasti tai epäsuorasti tämän laitteen käytöstä. SSI korvaa toimitushetkellä vialliset laitteet uusilla. SSI:n edustajat eivät saa muuttaa edellä ilmoitettuja tietoja tai hyväksyä mitään ylimääräisiä velvoitteita tai vastuita tähän laitteeseen liittyen.



## DEFINIÇÃO DOS SÍMBOLOS:

	Não congelar
0°C / 32°F 	Limite inferior de temperatura
	Não reutilizar
	Consultar as <i>Instruções de Utilização</i>
	Esterilizado usando técnicas assépticas de processamento
	Este produto é tratado com hidróxido de sódio
	Este produto é derivado de animais controlados pelo Departamento de Agricultura dos EUA (USDA)
	Fabricado nos EUA
	ATENÇÃO: A Lei Federal Americana permite apenas a venda deste dispositivo por um médico ou com receita médica
	Conteúdo
	Número de referência
	Data de validade
	Número de lote
	Fabricante
	Representante Autorizado na União Europeia

	Número de produto da SSI
	Código interno da SSI

## INDICAÇÕES:

Para utilização em reconstrução vascular periférica incluindo as artérias carótidas, renais, ilíacas, femorais, profunda e tibial e as vias de acesso arteriovenosas.

## DESCRIÇÃO:

O Vascu-Guard® é preparado a partir de pericárdio bovino que é reticulado com glutaraldeído. O pericárdio é conseguido a partir de animais oriundos dos Estados Unidos. O Vascu-Guard é esterilizado quimicamente usando etanol e óxido de propileno. O Vascu-Guard foi tratado com hidróxido de sódio numa concentração de 1 mol durante 60-75 minutos a 20-25°C.

O Vascu-Guard vem embalado num recipiente cheio de água esterilizada e apirrogénica contendo óxido de propileno. O conteúdo do recipiente por abrir e não danificado está esterilizado.

## CONTRA-INDICAÇÕES:

O Vascu-Guard não se destina a ser utilizado nem vendido excepto conforme indicado.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

### I. PROCEDIMENTO DE LAVAGEM

1. Remover o recipiente interior da embalagem exterior de cartão. Não colocar o recipiente no campo estéril.
2. Examinar o indicador do congelador. Não utilizar se activado.
3. Inspeccionar o recipiente e a embalagem. Não abrir, se existirem sinais de humidade ou vazamento.
4. Abrir o recipiente interior. Usar pinças estéreis e atraumáticas para prender a extremidade do retalho e retirar do recipiente usando a técnica asséptica. Passar por água umas luvas cirúrgicas para remover o pó das luvas antes de tocar no retalho.
5. Mergulhar e agitar o Vascu-Guard, durante pelo menos 3 minutos, numa bacia esterilizada contendo 500 ml de soro fisiológico estéril (0,9% NaCl). Não deitar a solução de armazenamento no soro fisiológico estéril. Segundo critério do cirurgião, a solução de lavagem de 500 ml pode conter um dos seguintes antibióticos para tratamento: ampicilina e gentamicina, bacitracina, cefazolina, cefotaxima, neomicina e vancomicina. Os testes demonstraram que o Vascu-Guard não é afectado de modo desfavorável pelo tratamento com os antibióticos indicados. Ainda não foram testados os efeitos de outros antibióticos no Vascu-Guard. Ainda não foram avaliados os efeitos a longo prazo dos tratamentos antibióticos no

Vascu-Guard. Não usar os antibióticos de modo contrário às instruções do fabricante do antibiótico.

6. Manter o retalho submerso em solução salina estéril até estar pronto a usar. O RETALHO DEVERÁ PERMANECER SEMPRE HÚMIDO.

### II. INSTRUÇÕES DE IMPLANTE

1. O retalho poderá ser cortado à medida durante a cirurgia para satisfazer as necessidades do cirurgião.
2. Inspeccionar visualmente ambos os lados do retalho Vascu-Guard. Se um dos lados parecer mais macio, implante a superfície mais macia de modo a que ela fique voltada para a superfície do fluxo sanguíneo.
3. O Vascu-Guard pode ser suturado ou preso com cliques ou agrafos cirúrgicos à extremidade do tecido ou artéria do hospedeiro.
4. Ao implantar com sutura, os pontos da sutura devem ser feitos 2 a 3 milímetros da extremidade do enxerto.
5. O enxerto deve ser aplicado e fixado no local cuidadosamente para obter os melhores resultados.
6. Descartar todas as porções não utilizadas do Vascu-Guard. O Vascu-Guard não pode ser re-esterilizado ou reutilizado.



### **ARMAZENAMENTO:**

Não congelar. Armazenar à temperatura ambiente.

### **ADVERTÊNCIAS:**

Deve ser seguido o Procedimento de Lavagem ou poderá resultar uma reacção inflamatória estéril no tecido adjacente do hospedeiro. Não deitar a solução de armazenamento no banho de lavagem.

Para evitar danificar o produto, não o exponha a quaisquer químicos ou substâncias para além daquelas especificadas neste Procedimento de Lavagem. Os antimicóticos não devem entrar em contacto com o Vascu-Guard, já que se crê que alteram as características reticuladas dos tecidos fixados em preparações com aldeído.

Não congelar. Podem ocorrer danos. Não utilizar, se o indicador do congelador estiver activado.

Não re-esterilizar. Não submeter a esterilização a vapor, a gás (óxido de etileno), ou a radiação, já que estas podem danificar o Vascu-Guard.

Não usar o conteúdo, se o recipiente não estiver correctamente vedado antes da respectiva abertura, já que a sua esterilidade pode estar comprometida. Não colocar o recipiente em campo estéril, uma vez que o exterior do recipiente não está esterilizado. Este produto serve para uma única utilização. Assim que o selo da bolsa for rompido, use imediatamente; não

volte a selar a bolsa nem reutilize o Vascu-Guard. Todas as porções do Vascu-Guard não utilizadas devem ser descartadas. O não cumprimento destas advertências pode originar uma infecção cirúrgica.

Têm sido registados o bloqueio cardíaco completo e o bloqueio completo do feixe de condução do coração em intervenções que envolviam a reparação cardíaca perto dos feixes de condução atrial-ventricular, mais notavelmente para a reparação de defeitos septais atriais.

A experimentação clínica com as válvulas cardíacas porcinas de xenotransplantes fixadas com glutaraldeído indica que os tecidos fixados podem estar sujeitos a ataque tardio pelo organismo e subsequente deterioração do tecido. De modo semelhante, o pericárdio bovino fixado com glutaraldeído pode estar sujeito a deterioração tardia. Os benefícios do uso deste tecido na reparação cardiovascular ou das deficiências do tecido mole devem ser avaliados contra o risco possível de aneurisma ou hemorragia ou enfraquecimento do enxerto devido a deterioração do tecido.

### **PRECAUÇÕES:**

Passe por água as luvas cirúrgicas para remover o pó das luvas antes de tocar no Vascu-Guard.

Antes da cirurgia, os doentes ou os seus representantes deverão ser informados sobre as complicações que possam estar associadas à utilização deste produto. Como em qualquer intervenção cirúrgica, a deiscência da



ferida operatória e a infecção são complicações possíveis. Monitorizar o doente quanto a infecções e tomar as devidas acções terapêuticas.

### **REACÇÕES ADVERSAS:**

A falha em lavar o produto pode resultar numa reacção inflamatória estéril (ver Advertências e Procedimento de Lavagem).

Ainda não foi investigado o efeito no resultado cirúrgico a longo prazo de danificar o pericárdio bovino através do contacto com químicos ou substâncias (para além da solução salina), por congelação, ou por exposição ao vapor e a gás (óxido de etileno), ou por esterilização por radiação (ver Advertências).

A utilização do produto após comprometimento da esterilidade pode resultar em infecções (ver Advertências).

Quando usado como válvula cardíaca bioprotética, o pericárdio bovino tem revelado ruptura mecânica dos folíolos e mineralização resultando em falhas iniciais em alguns casos.

Quando o pericárdio bovino é usado para fechamento pericárdico, têm-se registado casos de reacções inflamatórias do epicárdio e de aderências do pericárdio bovino ao coração. As aderências pericárdicas podem aumentar a dificuldade de esternotomias de repetição.

Quando usado para corrigir a transposição completa simples das artérias

grandes com aumento do pericárdio do canal venoso pulmonar, o pericárdio bovino apresentou calcificação, inflamação e formação de tecido fibroso obstruindo o fluxo venoso pulmonar.

Quando usado em estudos animais para fechamento pericárdico, o pericárdio bovino apresentou sinais de calcificação. Os estudos animais apresentaram sinais histológicos de deterioração do pericárdio bovino implantado. As descobertas incluem fagocitose activa com infiltração inflamatória crónica e a formação de infiltração de célula gigante na interface entre o pericárdio bovino e os tecidos hospedeiros circundantes (com degradação focal de colágeno de implante) consistente com a reacção entre hospedeiro e enxerto.















Não foram investigadas as taxas de incidência de reacções do hospedeiro (calcificação, infecção, rejeição, adesão, e compatibilidade hematológica) durante a utilização para reparação de hérnia e reconstrução vascular periférica.




### **RENÚNCIA DAS GARANTIAS:**

A Synovis Surgical Innovations (SSI), uma divisão da Synovis Life Technologies, Inc., garante que foram tomados os cuidados razoáveis durante o fabrico deste dispositivo. Esta garantia é exclusiva e em lugar de todas as outras garantias, quer expressas, implícitas, escritas ou orais, incluindo mas não estando limitadas a quaisquer garantias implícitas de comerciabilidade e adequação. Como resultado das diferenças biológicas

dos indivíduos, nenhum produto é 100% eficaz em todas as circunstâncias. Devido a este facto e dado que a SSI não tem controlo sobre as condições em que o dispositivo é utilizado, o diagnóstico do doente, os métodos de administração ou de manuseamento depois de sair da sua alçada, a SSI não garante um bom efeito nem descarta um possível efeito prejudicial, após a sua utilização. O fabricante não se responsabiliza por qualquer perda, dano ou despesa accidental ou consequente, que resulte directa ou indirectamente da utilização deste dispositivo. A SSI substituirá qualquer dispositivo que apresente defeitos no momento do envio. Nenhum representante da SSI pode modificar qualquer das condições anteriores nem assumir qualquer responsabilidade adicional relacionada com este dispositivo.

## DEFINIȚIILE SIMBOLULUI:

	Nu congelați
0°C / 32°F 	Limita inferioară de temperatură
	Nu refolosiți
	Consultați <i>Instrucțiunile de folosire</i>
	Sterilizați folosind tehnici aseptice de procesare
	Acest produs este tratat cu hidroxid de sodiu
	Acest produs este realizat din material obținut de la vite certificate U.S.D.A.
	Fabricat în S.U.A.
	<b>PRECAUȚII:</b> În S.U.A., legile federale limitează cumpărarea acestui produs numai de către un medic sau la recomandarea acestuia
	Conținut
	Număr de catalog
	Data expirării
	Număr lot
	Producător

	Reprezentat autorizat în Comunitatea Europeană
	Serie SSI
	Cod intern SSI

## INDICAȚII:

Benzile sunt destinate pentru reconstrucția vasculară (artera/vena carotidă, renală, iliacă, femurală, profundă și tibială), precum și pentru refacerea în urma intervențiilor arterio-venoase.

## DESCRIERE:

Benzile Vasco-Guard® sunt realizate din pericard bovin, fixat cu glutaraldehidă. Pericardul provine de la vite din Statele Unite. Benzile Vasco-Guard sunt sterilizate chimic cu etanol și oxid de propilenă. Benzile Vasco-Guard au fost tratate cu 1 mol de hidroxid de sodiu, timp de 60-75 minute, la 20-25°C.

Benzile Vasco-Guard sunt ambalate într-un recipient umplut cu soluție sterilă, non-pirogenică, ce conține oxid de propilenă. Conținutul recipientului nedeschis și nedeteriorat este steril.



## CONTRAINDICAȚII:

Benzile Vasco-Guard nu sunt proiectate, vândute sau destinate pentru utilizare cu excepția modului recomandat.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

### I. PROCEDURA DE CURĂȚARE

1. Scoateți recipientul interior din ambalajul exterior din carton. Nu plasați recipientul în câmpul steril.
2. Verificați indicatorul de congelare. Nu utilizați dacă acest indicator s-a activat.
3. Inspectați recipientul și ambalajul. Nu utilizați produsul dacă există urme de umezeală sau pierderi de lichid.
4. Deschideți recipientul din interior. Utilizați o pensă sterilă, atraumatică, pentru a prinde marginea benzii de pericard și pentru a o scoate din recipient, folosind tehnica aseptică. Spălați mânușile chirurgicale, pentru a îndepărta talcul, înainte de a atinge banda de pericard.
5. Introduceți și agitați benzile Vasco-Guard, timp de minim 3 minute, într-un vas steril în care ați pus 500 ml de soluție fiziologică salină sterilă (0,9% NaCl). Nu turnați soluția utilizată pentru depozitarea benzilor în soluția fiziologică salină. Chirurgul poate decide ca, în

cei 500 ml de soluție de curățare, să adauge unul dintre următoarele antibiotice: ampicilină și gentamicină, bacitracină, cefazolin, cefotaxime, neomicină și vancomicină. Testele au arătat că benzile Vasco-Guard nu sunt afectate negativ de utilizarea antibioticelor de mai sus. Nu au fost testate efectele altor antibiotice asupra benzilor Vasco-Guard. Nu au fost evaluate efectele pe termen lung ale utilizării de antibiotice cu benzile Vasco-Guard. Nu utilizați alte antibiotice decât cele recomandate în instrucțiunile producătorului.

6. Păstrați banda de pericard cufundată în soluție salină până când este gata de utilizare. BANDA DE PERICARD TREBUIE SĂ FIE MEREU HIDRATATĂ.

### II. INSTRUCȚIUNI PENTRU IMPLANT

1. Benzile pot fi decupate în timpul operației, în funcție de necesitățile chirurgului.
2. Examinați vizual ambele părți ale benzii Vasco-Guard. Dacă una dintre părți vi se pare mai fină, implantați banda astfel încât partea mai fină să vină în contact cu suprafața de curgere a sângelui.
3. Benzile Vasco-Guard pot fi suturate, prinse cu cleme sau capsate de marginea țesutului sau vaselor pe care se aplică.
4. Când efectuați implantarea prin suturare, suturile trebuie aplicate la 2-3 milimetri de marginea grefei.

5. Aplicați și fixați cu grijă grefa, pentru a obține rezultate optime.
6. Eliminați orice bucăți neutilizate din benzile Vasco-Guard. Benzile Vasco-Guard nu pot fi resterilizate sau reutilizate.

#### DEPOZITAREA:

Nu congelați. Depozitați la temperatura camerei.

#### AVERTISMENTE:

Respectați cu strictețe Procedura de Curățare. În caz contrar, poate apărea o reacție inflamatorie în țesutul-gazdă înconjurător. Nu turnați soluția utilizată pentru depozitarea benzilor în soluția pentru curățare.

Pentru a evita deteriorarea produsului, nu permiteți contactul acestuia cu alte substanțe chimice decât cele specificate în Procedura de Curățare. Nu permiteți contactul dintre benzile Vasco-Guard și antimicotice; se consideră că acestea alterează caracteristicile țesutului fixat cu aldehydă.

Nu congelați. Produsul se poate deteriora. Nu utilizați dacă indicatorul de congelare s-a activat.

Nu re-sterilizați. Nu sterilizați cu abur, gaz (oxid de etilenă) sau radiații. Acestea ar putea deteriora benzile Vasco-Guard.

Nu utilizați dacă recipientul nu este sigilat în mod corespunzător înainte de deschidere; este posibil să nu mai fie steril. Nu plasați recipientul

în câmp steril; partea exterioară a recipientului nu este sterilă. Acest product este de unică folosință. După ce ați desigilat recipientul, utilizați imediat produsul; nu resigilați recipientul și nu reutilizați benzile Vasco-Guard. Bucățile neutilizate din benzile Vasco-Guard trebuie eliminate. Nerespectarea acestor avertismente poate duce la infecții chirurgicale.

Au fost raportate tulburări în întreg blocul cardiac sau în întreg blocul cardiac drept, în cazul procedurilor în care s-a efectuat repararea cardiacă în apropierea blocurilor de conducere atrial-ventriculare, în special în cazul reparării detectelor septale atriale.

Din experiența clinică cu xenogrefă de valvă cardiacă porcină, fixată cu glutaraldehidă, rezultă că țesutul fixat poate fi supus unui atac ulterior din partea sistemului imunitar al corpului, având ca rezultat deteriorarea țesutului. În mod similar, și benzile de pericard bovin fixate cu glutaraldehidă pot fi supuse unei deteriorări ulterioare. Beneficiile utilizării acestui tip de țesut pentru repararea țesutului cardiovascular sau a țesutului moale trebuie comparate cu posibilele riscuri de anevrism, hemoragie sau slăbire a grefei, rezultate în urma deteriorării țesutului.

#### PRECAUȚII:

Spălați mănușile chirurgicale, pentru a îndepărta talcul, înainte de a atinge benzile Vasco-Guard.

Înainte de operație, viitorii pacienți sau reprezentanții acestora trebuie

informații cu privire la complicațiile care pot apărea în urma utilizării acestui produs. La fel ca în cazul oricărei proceduri chirurgicale, desprinderea suprafeței operate sau infecția sunt posibile complicații. Supravegheați pacienții pentru a detecta infecțiile și pentru a întreprinde acțiunile terapeutice adecvate.

#### REAȚII ADVERSE:

Nerespectarea procedurii de curățare a produsului poate duce la apariția unei reacții inflamatorii (vezi Avertismente și Procedura de curățare).

Nu au fost investigate efectele pe termen lung, în ceea ce privește rezultatul chirurgical, cauzate de deteriorarea pericardului bovin prin contact cu substanțe chimice sau alte substanțe (cu excepția soluției saline), de congelare sau de sterilizarea cu abur, gaz (oxid de etilenă) sau radiații (vezi Avertismente).

Utilizarea produsului contaminat poate duce la apariția de infecții (vezi Avertismente).

Când este utilizat ca bioproteză de valvă cardiacă, s-a arătat că, în unele cazuri, pericardul bovin prezintă deteriorări mecanice ale lamelor pericardului și mineralizare, rezultând respingeri rapide.

Atunci când pericardul bovin este utilizat pentru închiderea cavității pericardiale, s-au raportat cazuri de reacții inflamatorii epicardiale și aderența pericardului bovin la țesutul cardiac. Aderența la pericard poate

crește dificultatea repetării sternotomiei.

Când este utilizat pentru a corecta transpoziția completă a vaselor mari, prin susținerea cu benzi de pericard a peretelui venei pulmonare, s-a arătat că pericardul din material bovin cauzează calcifiere, inflamare și formare de țesut fibros, care obstrucționează fluxul sanguin prin vena pulmonară.

În urma studiilor efectuate pe animale, cu privire la închiderea suturilor cu benzi de pericard, s-a arătat că pericardul din material bovin prezintă semne de calcifiere. În urma studiilor pe animale au fost raportate semne histologice de deteriorare a implantului de pericard din material bovin. Informațiile raportate includ fagocitoza activă însoțită de infiltrații inflamatorii cronice și formarea de infiltrații de celule gigant la interfața dintre pericardul din material bovin și țesuturile-gazdă înconjurătoare (cu degradarea focală a implantului de colagen), similare reacției la greșă a organismului-gazdă.
















Nu a fost studiată incidența cazurilor de reacție a organismului-gazdă (calcifiere, infecție, respingere, aderență sau compatibilitate hematologică) în urma utilizării benzilor pentru repararea herniilor sau pentru reconstrucția vaselor periferice.



#### TERMENI ȘI CONDIȚII DE GARANȚIE:

Synovis Surgical Innovations (SSI), o divizie a Synovis Life Technologies, Inc., garantează că acest dispozitiv a fost realizat cu cea mai mare grijă posibilă. Această garanție este exclusivă și înlocuiește

toate celelalte garanții, fie ele exprimate, implicite, în formă scrisă sau orală, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, orice garanții implicite cu privire la vandabilitate sau compatibilitate pentru un anumit scop. Din cauza diferențelor biologice dintre indivizi, niciun produs nu este 100% eficient în orice circumstanțe. Datorită acestui lucru și dat fiind că SSI nu deține controlul asupra condițiilor în care este folosit dispozitivul, asupra diagnosticării pacientului, asupra metodei de administrare sau manipulare după ce iese din proprietatea sa, SSI nu garantează nici efectul pozitiv și nici nu oferă garanții împotriva unui efect negativ, în urma utilizării produsului. Producătorul nu va fi considerat răspunzător pentru nicio pierdere, distrugere sau cheltuială accidentală sau datorată utilizării, directe sau indirecte, a produsului. SSI va înlocui orice dispozitiv care este constatat a fi defect la momentul livrării. Niciun reprezentant al SSI nu poate modifica nicio condiție din cele de mai sus și nu-și poate asuma responsabilitatea suplimentară sau în legătură cu dispozitivul.

## DEFINICE SYMBOLŮ:

	Nezmrazujte
0°C / 32°F 	Dolní mez teploty
	Nepoužívejte opakovaně
	Viz <i>Návod k použití</i>
	Sterilizováno s použitím aseptických technik zpracování
	Tento výrobek je zpracován hydroxidem sodným
	Tento výrobek je vyroben ze skotu kontrolovaného USDA
	Vyrobeno v USA
	UPOZORNĚNÍ: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na základě objednávky lékaře
	Obsah
	Katalogové číslo
	Použit do
	Číslo šarže
	Výrobce
	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství

	Číslo artiklu SSI
	Interní kód SSI

## INDIKACE:

K použití při periferních cévních rekonstrukcích zahrnujících karotické, renální, iliakální, femorální, hluboké a tibiální krevní cévy a revize arteriovenózního přístupu.

## POPIS:

Vascu-Guard® se připravuje z bovinního perikardu, který se zesílíje pomocí glutaraldehydu. Perikard se získává ze skotu pocházejícího ze Spojených států. Vascu-Guard je chemicky sterilizován s použitím etanolu a propylenoxidu. Vascu-Guard byl zpracováván jednomolárním hydroxidem sodným po dobu 60–75 minut při teplotě 20–25 °C.

Vascu-Guard je balen v obalu naplněném sterilní, nepyrogenní vodou obsahující propylenoxid. Obsah neotevřeného, nepoškozeného obalu je sterilní.

## KONTRAINDIKACE:

Vascu-Guard není navržen, prodáván ani určen k jinému použití, než je uvedeno.



## NÁVOD K POUŽITÍ:

### *I. POSTUP OPLACHOVÁNÍ*

1. Vyjměte vnitřní obal z vnějšího kartónového obalu. Neumísťujte obal do sterilního pole.
2. Zkontrolujte indikátor mrazu. Jestliže byl aktivován, prostředek nepoužívejte.
3. Zkontrolujte vnitřní i vnější obal. Zjistíte-li známky vlhkosti nebo prosakování, prostředek nepoužívejte.
4. Otevřete vnitřní obal. Pomocí sterilní, atraumatické pinzety uchopte okraj záplaty a vyjměte ji z obalu s použitím aseptické techniky. Dříve než se záplaty dotknete, opláchněte chirurgické rukavice, aby se odstranil rukavicový pudr.
5. Na dobu minimálně 3 minut záplatu Vascu-Guard ponořte a pohybujte jí ve sterilní misce obsahující 500 ml sterilního fyziologického roztoku (0,9% NaCl). Nelijte uchovávácí roztok do sterilního fyziologického roztoku. Podle uvážení chirurga může 500 ml oplachovacího roztoku obsahovat jedno z těchto antibiotik: ampicilin a gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefotaxim, neomycin a vancomycin. Testování ukázalo, že aplikace uvedených antibiotik nemá na Vascu-Guard negativní vliv. Účinky jiných antibiotik na Vascu-Guard nebyly testovány. Dlouhodobé účinky aplikace antibiotik na Vascu-Guard nebyly

hodnoceny. Nepoužívejte antibiotika v rozporu s pokyny výrobce antibiotik.

6. Ponechte záplatu ponořenou ve sterilním fyziologickém roztoku, dokud není připravena k použití. ZÁPLATA MUSÍ BÝT NEUSTÁLE UDRŽOVÁNA VLHKÁ.

### *II. NÁVOD K IMPLANTACI*

1. Během operace je možno záplatu upravit podle potřeb chirurga.
2. Vizually zkontrolujte obě strany záplaty Vascu-Guard. Jestliže se jedna strana jeví hladší, implantujte tento hladší povrch tak, aby byl obrácen směrem k toku krve.
3. Vascu-Guard je možno k okraji hostitelské tkáně nebo cévy připevnit stehy, klipy nebo svorkami.
4. Jestliže se implantace provádí pomocí šití, stehy je nutno nakládat 2 až 3 milimetry od okraje náhrady.
5. Pro dosažení co nejlepších výsledků se náhrada musí pečlivě přiložit a zafixovat na místě.
6. Všechny nepoužité kousky záplaty Vascu-Guard zlikvidujte. Vascu-Guard se nesmí resterilizovat ani opakovaně používat.



### USKLADNĚNÍ:

Nezmrazujte. Skladujte při pokojové teplotě.

### VAROVÁNÍ:

Tento postup oplachování je nutno dodržovat, jinak by mohlo v okolní hostitelské tkáni dojít ke sterilní zánětlivé reakci. Nelijte uchovávací roztok do oplachovací lázně.

Aby se zabránilo poškození výrobku, nevystavujte jej žádným jiným chemikáliím nebo látkám, než jsou chemikálie a látky specifikované v tomto postupu oplachování. Vasco-Guard nesmí přijít do styku s antimykotiky, protože se má za to, že antimykotika mění charakteristiky zesítní tkáni fixovaných v aldehydových přípravcích.

Nezmrazujte. Mohlo by to vést k poškození. Nepoužívejte, jestliže byl indikátor mrazu aktivován.

Neresterilizujte. Nesterilizujte záplatu párou, plynem (etylenoxidem) ani radiačně, protože tyto druhy sterilizace by mohly Vasco-Guard poškodit.

Prostředek nepoužívejte, jestliže vnitřní obal není před otevřením řádně zapečetěný, protože by mohla být narušena jeho sterilita. Neumísťujte obal do sterilního pole, protože vnější strana obalu není sterilní. Tento výrobek je určen pouze k jednorázovému použití. Jakmile pečeť obalu porušíte, výrobek ihned použijte. Obal se nesmí znovu zapečetit a Vasco-Guard se nesmí opakovaně používat. Všechny nepoužité kousky

záplaty Vasco-Guard se musí zlikvidovat. Nedodržení těchto varování může vést k chirurgické infekci.

U zákroků, při kterých se provádí srdeční reparace v blízkosti atrioventrikulárních převodních svazků, zejména při reparaci atrioseptálních defektů, byla hlášena úplná srdeční blokáda a úplná srdeční blokáda pravého raménka.

Klinické zkušenosti s porcinními xenoimplantáty srdečních chlopní fixovanými glutaraldehydem ukazují, že fixovaná tkáň by mohla být vystavena pozdější reakci těla a následně by mohlo dojít k deterioraci tkáně. Podobně by mohl podléhat pozdější deterioraci i bovinní perikard fixovaný glutaraldehydem. Je nutno zvážit výhody použití této tkáně při kardiovaskulárních reparacích nebo reparacích poškození měkkých tkání v porovnání s možným rizikem aneurysmatu nebo krvácení nebo zeslabení záplaty v důsledku deteriorace tkáně.

### PREVENTIVNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Dříve než se záplaty Vasco-Guard dotknete, opláchněte chirurgické rukavice, aby se odstranil rukavicový pudr.

Před výkonem je nutno informovat pacienta nebo jeho zástupce o komplikacích, které mohou být spojeny s použitím tohoto výrobku. Jako u kteréhokoli chirurgického zákroku jsou možnými komplikacemi

dehiscence v místě zákroku a infekce. Kontrolujte pacienta, co se týče infekce, a učiňte vhodná terapeutická opatření.

#### NEŽÁDOUCÍ REAKCE:

Neopláchnutí výrobku může mít za následek sterilní zánětlivou reakci (viz Varování a Postup oplachování).

Vliv poškození bovinního perikardu, které bylo způsobeno kontaktem s chemikáliemi a látkami (jinými než fyziologický roztok), zmrazením nebo vystavením parní, plynové (etylenoxid) nebo radiační sterilizaci, na dlouhodobý výsledek operace nebyl zkoumán (viz Varování).

Použití výrobku po narušení sterility by mohlo mít za následek infekci (viz Varování).

Při použití bovinního perikardu jako bioprotetické srdeční chlopně bylo hlášeno mechanické protržení cípů a mineralizace, což v několika případech vedlo k časnému selhání.

Při použití bovinního perikardu pro uzávěr perikardu byly hlášeny případy epikardiálních zánětlivých reakcí a adhezí bovinního perikardu k srdci. Adheze perikardu mohou zvýšit obtížnost opakované sternotomie.

Při použití bovinního perikardu k opravě jednoduché kompletní transpozice velkých artérií s augmentací perikardu plicního venózního

kanálu bylo hlášeno, že bovinní perikard vykazuje kalcifikaci, zánět a tvorbu fibrózní tkáně, což bránilo plicnímu venóznímu toku.

Při použití ve studiích na zvířatech pro uzávěr perikardu bylo hlášeno, že bovinní perikard vykazuje známky kalcifikace. Při studiích na zvířatech byly hlášeny histologické známky deteriorace implantovaného bovinního perikardu. Výsledky zahrnují aktivní fagocytózu s doprovodným chronickým zánětlivým infiltrátem a tvorbu infiltrátu s obřími buňkami na rozhraní mezi bovinním perikardem a okolními hostitelskými tkáněmi (s fokální degradací kolagenu implantátu), což odpovídá reakci hostitele proti štěpu.

Častost výskytu reakcí hostitele (kalcifikace, infekce, odmítnutí, adheze a hematologická kompatibilita) při použití pro reparaci hernie a periferní cévní rekonstrukci nebyla zkoumána.

#### VYLOUČENÍ ZÁRUKY:

Synovis Surgical Innovations (SSI), divize společnosti Synovis Life Technologies, Inc., zaručuje, že výrobě tohoto prostředku byla věnována náležitá péče. Tato záruka je výlučná a nahrazuje veškeré jiné záruky, ať výslovné, předpokládané, písemné nebo ústní, včetně, ale nikoli omezeno na jakékoli předpokládané záruky prodejnosti nebo vhodnosti. V důsledku biologických rozdílů mezi lidmi není žádný výrobek 100% účinný za všech okolností. Vzhledem k této skutečnosti, a protože SSI nemá kontrolu nad podmínkami, za jakých se prostředek používá,



diagnózou pacienta, metodami aplikace nebo manipulací poté, co výrobek přestane být jejím vlastnictvím, SSI nepřebírá záruku za dobrý účinek, ani proti negativnímu účinku po použití prostředku. Výrobce není odpovědný za jakékoli náhodné nebo následné ztráty, škody nebo náklady vyplývající přímo nebo nepřímo z použití tohoto prostředku. SSI nahradí jakýkoli prostředek, který je vadný v době expedice. Žádný zástupce společnosti SSI nesmí v souvislosti s tímto prostředkem měnit žádnou z uvedených záruk ani převzít žádnou další záruku nebo odpovědnost.

## SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA:

**DO NOT FREEZE**

Ne fagyassza le

0°C / 32°F



Alsó hőmérsékleti határérték



Nem használható újra



Lásd a *Használati útmutatót*

**STERILE A**

Aszeptikus feldolgozási technikákkal sterilizálva

**NaOH**

A termék nátrium-hidroxiddal van kezelve

**BOVINE**

A termék az USDA által ellenőrzött szarvasmarhából készült

**MADE IN THE U.S.A.**

Származási hely: Amerikai Egyesült Államok

**Rx Only**

**VIGYÁZAT!** Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvosi rendelvényre engedélyezik.

**CONTENT**

Tartalom

**REF**

Katalógusszám



Felhasználható

**LOT**

Tételszám



Gyártó

**EC REP**

Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben

**PN**

SSI cikkszám

**IC**

SSI belső kód

## JAVALLATOK:

A termék a perifériás erek – beleértve a carotis ereket, a vese ereit, az iliaikális ereket, a femorális ereket, a profundus ereket és a tibiális ereket – rekonstrukciójára, valamint az arteriovenózus hozzáférési helyek revíziójára szolgál.

## LEÍRÁS:

A Vasco-Guard® szarvasmarha-perikardiumból készült, amelyben glutáraldehiddel térháló szerkezet lett kialakítva. A perikardiumot az Amerikai Egyesült Államokból származó szarvasmarhából nyerik ki. A Vasco-Guard kémiai úton, etanollal és propilén-oxiddal van sterilizálva. A Vasco-Guardot 1 mólos nátrium-hidroxiddal kezelték 20–25 °C-on, 60–75 percen keresztül.

A Vasco-Guard steril, nem pirogén, propilén-oxidot tartalmazó vízzel töltött tartályba van becsomagolva. A zárt, sértetlen csomagolás tartalma steril.



## ELLENJAVALLATOK:

A Vascu-Guard nem alkalmas, árusítható vagy használható a feltüntetetteken kívül más célokra.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

### I. ÖBLÍTÉSI ELJÁRÁS

1. Vegye ki a belül levő tartályt a külső kartoncsomagolásból. Ne tegye a tartályt a steril mezőbe.
2. Vizsgálja meg a fagyásjelzőt. Ne használja fel, ha aktiválódott.
3. Vizsgálja meg a tartályt és a csomagolást. Ne használja fel, ha nedvesség vagy szivárgás jeleit látja.
4. Nyissa ki a belső tartályt. Steril, atraumatikus csipesz segítségével fogja meg a folt szélét, és aseptikus technika alkalmazásával vegye ki a tartályból. A folt megérintése előtt öblítse le a műtöskesztyűt, hogy eltávolítsa róla a hintőport.
5. Merítse bele a Vascu-Guardot 500 ml steril fiziológiás sóoldatot (0,9% NaCl) tartalmazó steril tálba, és mozgassa benne legalább 3 percig. Ne öntse bele a tárolóoldatot a steril fiziológiás sóoldatba. A sebész döntése alapján az 500 ml öblítőoldatba a következő antibiotikumok kerülhetnek: ampicillin és gentamicin, bacitracin, cefazolin, cefotaxim, neomicin és vankomicin. A vizsgálatok

kimutatták, hogy a Vascu-Guardra nem hatnak károsan a felsorolt antibiotikumokkal végzett kezelések. Más antibiotikumok Vascu-Guardra kifejtett hatását nem vizsgálták. A hosszú távú antibiotikum-kezelés Vascu-Guardra kifejtett hatását nem mérték fel. Ne használjon antibiotikumot, ha az ellenkezik az antibiotikum gyártójának utasításaival.

6. Tartsa a foltot steril sóoldatba merítve, amíg készen nem áll a használatra. A FOLTNAK ÁLLANDÓAN NEDVESNEK KELL MARADNIA.

### II. BEÜLTETÉSI UTASÍTÁSOK

1. A foltot műtét közben formára lehet szabni, a sebész igényeinek megfelelően.
2. Szemrevételezéssel vizsgálja meg a Vascu-Guard folt mindkét oldalát. Ha az egyik oldal simábbnak tűnik, úgy ültesse be a foltot, hogy a simább felszín nézzen a véráramlási felszín felé.
3. A Vascu-Guardot hozzá lehet varrni, kapcsolni vagy tűzni a befogadó szövet vagy ér széléhez.
4. Ha varrással ültetik be, a varrat beöltései a graft szélétől legalább 2-3 milliméter távolságra legyenek.
5. A legjobb eredmény eléréséhez a graftot gondosan kell elhelyezni,



majd a helyén rögzíteni.

6. Dobja ki a Vascu-Guard fel nem használt darabjait. A Vascu-Guardot nem lehet újraszterilizálni vagy újrahasználni.

#### TÁROLÁS:

Ne fagyassza le. Tárolja szobahőmérsékleten.

#### FIGYELMEZTETÉSEK:

Az Öblítési eljárás című részben leírtakat be kell tartani, ellenkező esetben steril gyulladásozó reakció alakulhat ki a környező befogadó szövetben. Ne öntse bele a tárolóoldatot az öblítőfürdőbe.

A terméket a károsodás elkerülése érdekében az Öblítési eljárás című részben leírtakon kívül ne tegye ki más vegyszereknek vagy anyagoknak. Antimikotikumok nem érintkezhetnek a Vascu-Guarddal, mivel ismereteink szerint, ezek módosíthatják az aldehid készítményekben fixált térhálós szerkezeti jellemzőket.

Ne fagyassza le. Ez károsodást eredményezhet. Ne használja fel, ha a fagyásjelző aktiválódott.

Ne szterilizálja újra. Ne tegye ki gőz-, gáz- (etilén-oxid) vagy sugársterilizálásnak, mivel ezek károsíthatják a Vascu-Guardot.

Ne használja fel, ha a tartály a felnyitás előtt nem volt megfelelően

leplombálva, mivel ilyen esetben veszélybe kerülhet a sterilitás. Ne tegye a tartályt a steril mezőbe, mivel a tartály külső felszíne nem steril. Ez a termék kizárólag egyszeri felhasználásra való. Ha egyszer feltöri a tartály plombáját, azonnal használja fel, ne zárja vissza a tartályt, illetve ne használja fel újra a Vascu-Guardot. A Vascu-Guard minden fel nem használt darabját ki kell dobni. Ha nem veszi figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, az műtéti fertőzés kialakulásához vezethet.

Komplett szívblokkról és komplett jobb Tawara-szár blokkról számoltak be olyan eljárásoknál, amelyek során a pitvarból kamrába futó ingerületvezető nyalábok mellett végeztek helyreállítást a szívben, különösen a pitvari septum defektusok helyreállítása esetében.

A glutáraldehiddel fixált, sertésből származó szívbillentyű xenograftokkal kapcsolatos klinikai tapasztalatok azt mutatják, hogy a fixált szövetet a szervezet a későbbiekben megtámadhatja, aminek következtében a szövet degenerálódik. Hasonlóképpen a glutáraldehiddel fixált szarvasmarha-perikardiumban is kialakulhat ilyen késői degeneráció. A jelen szövet kardiovaszkuláris helyreállításra vagy lágyzóvet hiányok helyreállítására való alkalmazásának előnyeit össze kell vetni az aneurizma, a vérzés, vagy a folt szöveti degenerálódás miatt kialakuló meggyengülésének lehetséges kockázatával.

### ÓVINTÉZKEDÉSEK:

A Vascu-Guard megérintése előtt öblítse le a műtöskesztyűt, hogy eltávolítsa róla a hintőport.

A műtét előtt tájékoztatni kell a leendő betegeket és hozzátartozóikat a jelen termék használatával lehetségesen összefüggő szövödményekről. Mint minden sebészeti eljárás esetén, a lehetséges szövödmények közé tartozik a műtéti seb szétnyílása és a fertőzés. Kísérje figyelemmel a beteg állapotát, hogy nincs-e fertőzése, illetve tegye meg a megfelelő kezelési lépéseket.

### NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK:

Ha elmulasztja a termék leöblítését, az steril gyulladást okozhat (lásd a Figyelmeztetések és az Öblítési eljárás című részeket).

A szarvasmarha-perikardium vegyszerekkel és más anyagokkal (a sóoldat kivételével) történő érintkezése, megfagyása, illetve gőz-, gáz- (etilén-oxid) vagy sugársterilizálása miatt kialakuló károsodásának a sebészeti beavatkozás hosszú távú eredményére kifejtett hatását nem vizsgálták (lásd a Figyelmeztetések című részt).

A terméknek a sterilitás veszélybe kerülése után történő felhasználása fertőzést eredményezhet (lásd a Figyelmeztetések című részt).

A beszámolók szerint a szarvasmarha-perikardiumnál, ha szívbillentyű-bioprotézisnek használták, néhány esetben a vitorlák mechanikai károsodását és meszesedését, és ennek eredményeként kialakuló korai elégtelenségét figyelték meg.

A szarvasmarha-perikardium perikardiális zárásra történő alkalmazása esetén az epikardium gyulladást okozó reakcióiról, valamint a szarvasmarha-perikardium és a szív között kialakult adhéziókról számoltak be. A perikardiális adhéziók nehezíthetik az ismételt sternotómia kivitelezését.

Amikor a nagyartériák szimpla komplett transzpozíciójának korrigálására alkalmazták a vena pulmonalis csatorna perikardiummal történő megnagyobbításával, a beszámolók szerint a szarvasmarha-perikardiumon kalcifikáció, gyulladás, és a vena pulmonalis áramlását akadályozó fibrotikus szövetkialakulás mutatkozott.

Az állatkísérletekben, perikardiális zárásra történő alkalmazása esetén a szarvasmarha-perikardium kalcifikáció jeleit mutatta. Az állatkísérletek során arról számoltak be, hogy a beültetett szarvasmarha-perikardium a degeneráció szövettani jeleit mutatta. A kimutatott jelenségek közé tartozik a krónikus gyulladást okozó infiltrációval társuló aktív fagocitózis, valamint az óriássejtes infiltráció kialakulása a szarvasmarha-perikardium és a környező befogadó szövet találkozásánál (az implantátum kollagéjének fokális lebomlásával), ami egybevág a host-versus-graft

reakcióval.














A sérv helyreállítására és a perifériás erek rekonstrukciójára történő használat során a befogadó szövet reakcióinak (meszesedés, fertőzés, kilökődés, adhézió és hematológiai kompatibilitás) előfordulási arányait nem vizsgálták.

#### A JÓTÁLLÁS ELHÁRÍTÁSA:

A Synovis Surgical Innovations (SSI), a Synovis Life Technologies, Inc. leányvállalata garantálja, hogy az eszköz gyártása során az elvárható gondossággal jártak el. Ez a garancia kizárólagos, és helyettesíti az összes többi, vélelmezett vagy kifejezett, írott vagy szóbeli garanciát, beleértve, de nem kizárólagosan az eladhatóságra, illetve az adott célra történő felhasználhatóságára vonatkozó garanciát. Az egyének közötti biológiai különbségek miatt egy termék sem lehet 100%-osan hatásos minden körülmény között. Emiatt, és mert az SSI-nek nincs befolyása az eszköz használatának körülményeire, a betegek diagnosztizálására, a termék alkalmazására és kezelésére miután az eladásra került, az SSI nem garantálja a termék kedvező hatását, és nem garantálja valamely használat utáni kedvezőtlen hatástól való mentességét. A gyártó nem felelős az eszköz használatából eredő, közvetlen vagy közvetett, véletlen vagy következményes veszteségekért, károkért vagy költségekért. Az SSI kicserél minden olyan eszközt, amely hibás a szállításkor. Az SSI képviselői nem változtathatják meg a fent leírtakat, és nem vállalhatnak

semmilyen további, az eszközzel kapcsolatos felelősséget.

#### DEFINICJE SYMBOLI:

	Nie zamrażać
	Dolna granica temperatury
	Nie używać ponownie
	Zapoznać się z <i>Instrukcją użycia</i>
	Produkt wyjałowiono przy użyciu technik przetwarzania aseptycznego
	Niniejszy produkt poddano działaniu wodorotlenku sodu
	Niniejszy produkt pochodzi od bydła poddanego kontroli USDA
	Wyprodukowano w USA
	PRZESTROGA: Prawo federalne USA zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie
	Zawartość
	Numer katalogowy
	Termin ważności
	Numer serii



Producent



Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej



Numer kat. firmy SSI



Kod wewnętrzny firmy SSI

#### WSKAZANIA:

Do zastosowania w rekonstrukcji naczyń obwodowych, w tym naczyń krwionośnych szyi, nerek, biodrowych, udowych, głębokich i piszczelowych oraz do rewizji dostępu tętniczko-żylnego.

#### OPIS:

Łata Vascu-Guard® jest wykonana z osierdzia wołowego, które połączono krzyżowo z aldehydem glutarowym. Osierdzie pochodzi od bydła hodowanego na terenie Stanów Zjednoczonych. Łatę Vascu-Guard wyjałowiono chemicznie przy użyciu etanolu i tlenu propylenu. Łatę Vascu-Guard poddano działaniu 1-molowego wodorotlenku sodu przez 60–75 minut w temperaturze 20–25°C.

Łata Vascu-Guard jest pakowana w pojemnik wypełniony jałową, apirogenną wodą zawierającą tlenek propylenu. Zawartość zamkniętego,



nieuszkodzonego pojemnika jest jałowa.

#### **PRZECIWWSKAZANIA:**

Łata Vasco-Guard nie jest zaprojektowana, sprzedawana ani przeznaczona do stosowania w sposób inny od wskazanego.

#### **INSTRUKCJA UŻYCIA:**

##### ***I. PROCEDURA PŁUKANIA***

1. Wyjmij pojemnik wewnętrzny z opakowania kartonowego. Nie umieszczaj pojemnika w jałowym polu.
2. Sprawdź wskaźnik zmrożenia. Nie wolno stosować produktu oznaczonego uaktywnionym wskaźnikiem.
3. Sprawdź pojemnik i opakowanie. Nie stosować produktu w przypadku zauważenia śladów wilgoci lub wycieku.
4. Otwórz pojemnik wewnętrzny. Użyj jałowych kleszczy atraumatycznych, aby chwycić brzeg łaty i wyjmij ją z pojemnika, stosując technikę aseptyczną. Przed dotknięciem łaty oplucz rękawice chirurgiczne w celu usunięcia pudru.
5. Zanurz łatę Vasco-Guard w jałowym zbiorniku zawierającym 500 ml jałowego roztworu soli fizjologicznej (0,9% NaCl) i poruszaj nią przez minimum 3 minuty. Do jałowego roztworu soli fizjologicznej

nie wolno wlewać płynu, w którym przechowywano produkt. W zależności od decyzji chirurga 500 ml roztworu do płukania może zawierać jeden z następujących antybiotyków: ampicylinę i gentamycynę, bacytracynę, cefazolinę, cefotaksym, neomycynę, wankomycynę. Testy wykazały, że stosowanie wymienionych antybiotyków nie wpływa niekorzystnie na łatę Vasco-Guard. Nie przetestowano działania innych antybiotyków na łatę Vasco-Guard. Nie ustalono długotrwałych efektów stosowania antybiotyków na łatę Vasco-Guard. Nie wolno stosować antybiotyków w sposób niezgodny z zaleceniami ich producenta.

6. Łatę należy przechowywać w jałowym roztworze soli fizjologicznej dopóki nie nadejdzie moment jej użycia. ŁATA MUSI STAŁE POZOSTAWAĆ WILGOTNA.

##### ***II. INSTRUKCJE WSZCZEPIANIA***

1. Łatę można dopasować w trakcie operacji, wedle potrzeb chirurga.
2. Zbadać wzrokowo obie strony łaty Vasco-Guard. Jeżeli jedna strona wydaje się gładsza, wszczepić tą gładszą powierzchnię tak, aby skierowana była w stronę powierzchni przepływu krwi.
3. Łatę Vasco-Guard można przymocować do tkanek gospodarza szwami, klipsami albo zszywkami.
4. W przypadku wszywania, szwy należy zakładać w odległości od 2 do





- 3 milimetrów od krawędzi przeszczepu.
5. W celu uzyskania najlepszych wyników należy zachować należyłą ostrożność przy nakładaniu i mocowaniu przeszczepu.
  6. Niewykorzystane fragmenty łąty Vascu-Guard należy wyrzucić. Łąty Vascu-Guard nie można ponownie wyjąławić ani ponownie używać.

#### PRZECHOWYWANIE:

Nie zamrażać. Przechowywać w temperaturze pokojowej.

#### OSTRZEŻENIA:

Należy przestrzegać procedury płukania, w przeciwnym razie może wystąpić jałowa reakcja zapalna w przylegającej tkance gospodarza. Do kąpeli przemywającej nie wlewać roztworu, w którym produkt był przechowywany.

Aby uniknąć uszkodzenia produktu, nie wolno wystawiać go na działanie substancji chemicznych ani substancji innych od wymienionych w niniejszej procedurze płukania. Nie wolno dopuścić do kontaktu środków przeciwgrzybiczych z łątą Vascu-Guard, ponieważ uważa się, że te środki zmieniają charakterystykę połączeń krzyżowych tkanek utrwalonych w preparatach aldehydowych.

Nie zamrażać. Może dojść do uszkodzeń. Nie stosować w razie uaktywnienia wskaźnika zmróżenia.

Nie wyjąławić ponownie. Nie wyjąławić parowo, gazowo (tlenkiem etylenu) ani promieniowaniem ponieważ podczas tych procedur może dojść do uszkodzenia łąty Vascu-Guard.

Nie stosować, jeżeli przed otwarciem pojemnik nie jest odpowiednio szczelnie zamknięty, ponieważ mogło dojść do naruszenia jałowości produktu. Nie umieszczać pojemnika w jałowym polu, ponieważ jego zewnętrzna część nie jest jałowa. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Wykorzystać natychmiast po zerwaniu plombi pojemnika. Nie wolno ponownie uszczelniać pojemnika ani ponownie używać łąty Vascu-Guard. Należy pozbyć się wszelkich niewykorzystanych fragmentów łąty Vascu-Guard. Nieprzestrzeganie niniejszych ostrzeżeń może doprowadzić do zakażenia chirurgicznego.

Zanotowano przypadki całkowitego bloku serca i całkowitego bloku prawej odnogi pęczka Hisa podczas zabiegów kardiochirurgicznych w sąsiedztwie pęczków przedsionkowo-komorowych układu bódźcotwórczo-przewodzącego w szczególności podczas naprawy ubytków przegrody międzyprzedsionkowej.

Doświadczenie kliniczne z ksenogenicznymi, świńskimi zastawkami serca utrwalonymi w aldehydzie glutarowym wskazuje, że organizm może później zaatakować wszczepioną tkankę, w wyniku czego może



dojść do pogorszenia stanu tkanek. W podobny sposób może ulegać pogorszeniu stan osierdzia wołowego utrwalonego w aldehydzie glutarowym. Korzyści płynące ze stosowania tej tkanki w zabiegach sercowo-naczyniowych albo w rekonstrukcji tkanek miękkich należy zestawić z ewentualnym ryzykiem tętniaka lub krwotoku albo osłabienia wynikającego z pogorszenia stanu tkanek.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Przed dotknięciem łąty Vascu-Guard należy opłukać rękawice chirurgiczne w celu usunięcia pudru.

Przed zabiegiem należy poinformować potencjalnych pacjentów albo osoby przez nich upoważnione o powikłaniach, jakie mogą wystąpić w związku z użyciem niniejszego produktu. Jak w przypadku każdego zabiegu chirurgicznego, mogą wystąpić powikłania takie, jak rozejście się brzegów rany w miejscu przeprowadzenia zabiegu czy zakażenie. Monitorować pacjenta pod kątem wystąpienia zakażenia oraz podjąć odpowiednie działanie terapeutyczne.

#### REAKCJE NIEPOŻĄDANE:

Niewyplukanie produktu może doprowadzić do jałowej reakcji zapalnej (patrz część Ostrzeżenia oraz Procedura płukania).

Nie zbadano w jaki sposób na odległe wyniki leczenia chirurgicznego wpływa uszkodzenie osierdzia wołowego w wyniku kontaktu ze związkami lub substancjami chemicznymi (innymi niż sól fizjologiczna), zamrożenia albo wyjąłowania parowo, gazowo (tlenkiem etylenu) lub promieniowaniem (patrz część Ostrzeżenia).

Stosowanie produktu po naruszeniu jałowości może doprowadzić do zakażenia (patrz część Ostrzeżenia).

Przy stosowaniu osierdzia wołowego w charakterze bioprotezy zastawki serca odnotowano przypadki mechanicznego rozerwania płatków oraz mineralizacji skutkującej w niektórych przypadkach wczesną niewydolnością zastawki.

Przy stosowaniu osierdzia wołowego do zamknięcia ubytków worka osierdziowego odnotowano przypadki nasierdziowych reakcji zapalnych oraz zrostów osierdzia bydlęcego z sercem. Zrosty osierdziowe mogą zwiększyć stopień trudności przeprowadzenia powtórnej sternotomii.

Przy stosowaniu osierdzia wołowego do korekty prostej całkowitej transpozycji wielkich pni tętniczych za pomocą powiększenia osierdziem płucnego kanału żylnego, odnotowano przypadki zwapnienia, zapalenia oraz tworzenia w obrębie osierdzia tkanki włóknistej, która zaburzała przepływ w żyłach płucnych.

Przy stosowaniu łąty w badaniach na zwierzętach w celu zamknięcia

ubytku w osierdziu, osierdzie bydłce wykazywało objawy zwapnienia. Wyniki badań na zwierzętach wskazują na histologiczne objawy pogorszenia stanu wszczepionego osierdzia wołowego. Wyniki badań obejmują aktywną fagocytozę z towarzyszącym jej przewlekłym naciekiem zapalnym oraz tworzeniem się nacieku komórek olbrzymich w miejscu kontaktu osierdzia wołowego i otaczających tkanek gospodarza (z ogniskowym rozpadem kolagenu implantu), zgodne z reakcją gospodarza przeciw przeszczepowi.

Nie zbadano długoterminowych wskaźników częstości występowania reakcji gospodarza (zwapnienie, zakażenie, odrzucenie, zrosty i zgodność hematologiczna) podczas stosowania łąty w zabiegach leczenia przepukliny oraz rekonstrukcji naczyń obwodowych.

#### WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU GWARANCJI:

Firma Synovis Surgical Innovations (SSI), oddział firmy Synovis Life Technologies, Inc. gwarantuje, że podczas wytwarzania tego produktu dochowano należytej staranności. Niniejsza gwarancja zastępuje i wyklucza wszystkie inne gwarancje, wyrażone jawnie, dorozumiane na gruncie prawa, pisemne lub ustne, w tym m.in. wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Ze względu na różnorodność biologiczną poszczególnych ludzi żaden produkt nie może być skuteczny w 100% w każdych warunkach.

Z tego powodu i ponieważ firma SSI nie ma wpływu na warunki używania produktu, diagnozowanie pacjentów, stosowane metody wprowadzania i obsługę produktu po jego wysłaniu z magazynu, firma SSI nie gwarantuje dobrego efektu i braku powikłań związanych z jego stosowaniem. Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe lub następce straty, uszkodzenia ani wydatki bezpośrednio lub pośrednio związane z zastosowaniem niniejszego produktu. Firma SSI wymieni wszystkie produkty, które były wadliwe w momencie ich wysyłki. Żaden przedstawiciel firmy SSI nie może zmienić powyższych ustaleń, ani przyjąć dodatkowych zobowiązań czy wziąć odpowiedzialności w związku z niniejszym urządzeniem.



Surgical Innovations

A Division of Synovis Life Technologies, Inc.

2575 University Ave. W.  
St. Paul, MN 55114-1024 USA  
651.796.7300 800.255.4018  
651.642.9018 (fax)  
synovissurgical.com



*Authorized Representative in the European Community:  
AR-MED, a division of Quintiles Ltd,  
Runnymede Malthouse,  
Off Hummer Road,  
EGHAM,  
Surrey,  
TW20 9BD,  
United Kingdom*

Vascu-Guard® is a registered trademark of Synovis Life Technologies, Inc

0720127A(12786)

11/12